This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

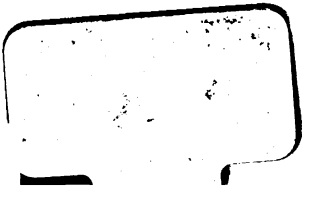
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

258. e.
103.

600061555S



Die Litteratur

der

Deutschen Mundarten.

Ein bibliographischer Versuch

von

Paul Trömel.

Aus **Petzholdt's** Anzeiger für Bibliographie und Bibliothekwissenschaft besonders abgedruckt.

Halle.

Druck und Verlag von H. W. Schmidt.

1854.

250. d. 103

538.1.103

Die Litteratur der Deutschen Mundarten.

Ein bibliographischer Versuch

von

Paul Trömel.

Die Forschung in den deutschen Mundarten hat seit 1836, wo H. Hoffmann von Fallersleben in seiner „Deutschen Philologie im Grundriss" ihre Litteratur zum ersten Male in genügender Weise zusammenstellte, an Umfang und Stoff unverkennbar gewonnen. Man hat die Bedeutung der Mundarten für die Sprachforschung einerseits, und für die Kenntniss des geistigen Lebens des Volkes anderseits, längst erkannt und reiche Quellen fliessen den Studien dieser Richtung in einer weitschichtigen, kaum mehr zu übersehenden Litteratur. Ich habe nun in dem vorliegenden bibliographischen Versuche gestrebt, die von Hoffmann von Fallersleben mit Meisterhand gezeichneten Umrisse dieser Litteratur weiter auszuführen und den ganzen jetzt vorliegenden Stoff zu leichterem Ueberblicke aneinanderzureihen.

Als Grundlage der Anordnung hat mir im Allgemeinen die Karte von Berghaus (No. 12) gedient. Ist es aber an und für sich schon schwierig, die verschiedenen Mundarten räumlich streng abzugrenzen, so ist es noch viel weniger möglich, die betreffende Litteratur genau zu trennen, namentlich auch, da man zu häufig von eigener Anschauung absehen, und den Angaben Anderer folgen muss. Ich wage daher nicht zu behaupten, dass es mir gelungen sein wird, die Einreihung der Titel immer am richtigen Orte bewirkt zu haben. Dazu kommt noch, dass gerade die hier einschlagende Litteratur in Zeitschriften, Gelegenheitsschriften und dergl. vielfach zerstreut ist, oder bei lokaler Färbung nicht in den Bereich des litterarischen Marktes fällt, und es ist natürlich, dass trotz der Bemühungen, die ich auf Vollständigkeit und Genauigkeit in den Angaben gewendet habe, immerhin noch ein ziemlicher Rest geblieben sein wird, der späterer Ergänzung vorbehalten bleiben muss. Wer aber in der Lage ist, mir solche, zur Vervollständigung und Berichtigung meiner Arbeit dienende Notizen zu machen, wird mich zu Danke verpflichten und einen Stein beitragen zu dem Werke, zu dem auch das meine ein Stein sein soll und das dem

deutschen Bibliographen immer als letztes Ziel seiner Wünsche vorschweben wird: einer Bibliographie der gesammten deutschen Nationallitteratur.

Leipzig, am 11. December 1853. Paul Trömel.

Erklärung der abgekürzten Vornamen.

(Wo der Vorname nicht bekannt war, ist dies durch zwei Punkte nach dem Anfangsbuchstaben angedeutet.)

A. *August.* — Ad. *Adam.* — Adf. *Adolf.* — Alb. *Albert.* — And. *Andreas.* — Ans. *Anselm.* — Ant. *Anton.* — Bh. *Bernhard.* — Btd. *Bartold.* — Ch. *Christian.* — Cp. *Christoph.* — D. *David.* — Dn. *Daniel.* — Dt. *Dietrich.* — E. *Ernst.* — Ed. *Eduard.* — F. *Friedrich.* — Fd. *Ferdinand.* — Fr. *Franz.* — G. *Georg.* — Gf. *Gottfried.* — Gli. *Gottlieb.* — Gst. *Gustav.* — H. *Heinrich.* — Hm. *Hermann.* — J. *Johann.* — Jo. *Joachim.* — Jos. *Joseph.* — K. *Karl.* — Kp. *Kaspar.* — Kr. *Konrad.* — L. *Ludwig.* — Mch. *Michael.* — Mch. *Melchior.* — Mr. *Moritz.* — Mt. *Martin.* — Mth. *Matthäus.* — Mthi. *Matthias.* — N. *Nicolaus.* — Nth. *Nathanael.* — O. *Otto.* — P. *Paul.* — Ph. *Philipp.* — Pt. *Peter.* — Rdf. *Rudolf.* — Sb. *Sebastian.* — Sev. *Severin.* — T. *Titus.* — Thdr. *Theodor.* — W. *Wilhelm.*

Uebersicht der Anordnung.

Bibliographische Nachweisungen. — Allgemeines über deutsche Mundarten. — Karten. — Allgemeine Idiotiken. — Quellensammlungen.

I. Oberdeutsche Mundarten. — Allgemeines. 1. Alemannische — oder Oberrheinische Mundarten. [Schwarzwald (Baden.) Elsass. Schweiz.] — 2. Schwäbische Mundart. (Westlech.) — 3. Baierisch-Oesterreichische Mundart. [Baiern (Ostlech.) Tirol. Salzburg-Oberösterreich. Niederösterreich mit Wien. Steiermark-Kärnthen. (Gottschee. — Sette Communi.) — 4. Oberpfälzische Mundart. — 5. Böhmische Mundart. — 6. Oberschles. Gebirgsmundart oder die Sudetische.

II. Mitteldeutsche Mundarten. — 7. Fränkische Mundarten. [Oberfranken. Henneberg. Baierische- oder Rhein-Pfalz. Darmstadt. Mainz.] 8. Rheinische Mundart am Mittel-Rhein. [Hessen. Nassau. Frankfurt.] 9. Nieder-Lotharingische Mundarten. — 10. Westerwäldische Mundart. — 11. Niederhessische Mundart. — 12. Thüringische Mundarten. — 13. Voigtländische Mundart. — 14. Obersächsische Mundarten. — 15. Schlesische Mundarten. [Schlesien. — Posen.]

III. Niederdeutsche Mundarten. — Allgemeines. — 16. Brandenburgische Mundarten. — 17. Pommersche Mundarten. — 18. Westpreussische Mundart. — 19. Ost- oder Altpreussische Mundart. — 20. Magdeburg-Altmärkische Mundart. — 21. Niedersächsische Mundart. [Braunschweig. Bremen. Hannover. Hamburg. Holstein. Mecklenburg.] — 22. Westphälische Mundart. — 23. Niederrheinische Mundart.

Siebenbürgen u. Ungarn. — Livland u. Esthland.

Bibliographische Nachweisungen.

1. J. Cp. Adelung. Litteratur der deutschen Mundarten *in seinem* Magazin für die deutsche Sprache. 1. Bandes 2. St. (1782.) S. 44—60 *und im* Mithridates. 2. Th. (1809.) S. 201—282.

2. J. Ch. Cp. Rüdiger. Von den deutschen Mundarten *in seinem* Neuesten Zuwachs. 4. St. (1785.) S. 134—147.

3. Mich. Schmidl. Uebersicht der neueren Litteratur deutscher Mundarten, verbunden mit der Anzeige gleichartiger neuester Schriften, mit sprachlichen u. poetischen Proben u. einer histor. Einleitung *in seinem* Litterarischen Anzeiger. 1822. Nr. 50. 51. 53. 86—88. 90. 91.
4. H. Hoffmann. Grammatiken, Wörterbücher und Litteratur der Mundarten *in seiner* Deutschen Philologie im Grundriss. (Bresl. 1836. 8.) S. 171—206.
5. J. Sev. Vater *in seiner* Litteratur der Grammatiken, Lexika u. Wörterslgen. 2. völlig umgearb. Ausg. v. B. Jülg. (Berl. 1847. 8.) S. 84—98. 479.

Allgemeines.

6. F. K. Fulda. Ueber die beiden Hauptdialecte der deutschen Sprache. Eine Preisschrift, von der Kgl. Societät d. Wissensch. zu Göttingen 1771 gekrönt. Lpz. 1773. 4. 60 S.
7. F. Gedike. Ueber deutsche Dialecte *in den* Beyträgen zur deutschen Sprachenkunde. 1. Slg. (Berl. 1794. 8.) S. 292—332.
8. Hupfeld. Ueber den histor.-grammat. Werth d. besseren deutschen Mundarten, hinsichtlich der Bewahrung der wichtigsten in der Schriftsprache untergegangenen Vokalunterschiede *in* Jahns Jahrbüchern für Philologie u. Pädagogik. Jahrg. IV. (Lpz. 1829. 8.) Bd. IX. S. 353—364.
9. Die Dialecte der deutschen Sprache *in den* Bayr. Annalen. 1832. S. 85 ff.

Karten.

10. K. Bernhardi. Sprachkarte von Deutschland, entworfen u. erl. 2. Aufl., unter Mitwirkuug des Verfassers besorgt u. vervollständigt von W. Stricker. Kassel. 1849. 8. XII, 136 S. u. 1 Karte in Folio. 1. Aufl. 1844. 8.
11. J. V. Häufler. Sprachenkarte der österr. Monarchie, sammt erkl. Uebersicht d. Völker dieses Kaiserstaates, ihrer Sprachstämme und Mundarten, ihrer örtlichen und numerischen Vertheilung. Pesth. 1846. 1 Karte u. 1 Tabl. in Folio, nebst $^3/_4$ Bg. Text in 8.
12. H. Berghaus. Karte der Nationalität-Sprachen-Dialect-Verschiedenheit in Deutschland, Niederlande, Belgien u. d. Schweiz *in seinem* Physikalischen Atlas. (Gotha. Folio.) 8. Abth. Ethnographie Nr. 9. 3. Aufl. 1852.

Allgemeine Idiodiken.

13. J. Sgm. Val. Popowitsch. Versuch einer Vereinigung der Mundarten von Deutschland als eine Einltg. zu einem vollst. deutschen Wörterbuche mit Bestimmungen der Wört-

er u. beträchtl. Beiträgen zur Naturgesch. Wien. 1780. 8. 649 S.

Aus seinem Nachlasse hrsg. von Ign. Lethmüller.

14. F. K. Fulda. Versuch einer allgem. deutschen Idiotikenslg. Berl. u. Stettin. 1788. 8. 607 S.

15. (Ant. v. Klein.) Deutsches Provinzialwbch. 1. 2. Bd. Frkf. u. Lpz. 1792. 8.

Bildet den 6. u. 7. Bd. der Schriften d. kurf. deutschen Gesellsch. in Mannheim.

16. J.. S.. M—r. (Meiner.) Alphab.-geordnetes Wbch. über deutsche Idiotismen, Provinzialismen u. s. w. In ansprechendes Latein übertragen. Lpz. 1821. 8.

17. Idiotismen verschiedener Gegenden im Journal von u. für Deutschland, hrsg. v. Lp. F. Gth. v. Göckingk, fortges. v. Sgm. v. Bibra. (Ellrich, Nbg. u. Fulda. 1784—92. 4.)

Ansbacher Idiotismen 1789. 5. St. — Appenzeller 1788. 4. St. — Augsburger 1789. 8. St. — Giessener 1792. 1. St. — Göttinger u. Grubenhagener 1787. 3. St. — Harzer 1790. 7. St. — Hanauer 1785. 11. St. — Hannöversche 1789. 2. St. — Heilbronner 1786. 11. St. 1789. 2. St. — Henneberger 1786. 6. St. 1787. 10. St. — Hildesheimer 1789. 3. St. — Hohenloher 1788. 7. St. 1789. 1. St. — Hohensteiner 1786. 8. St. — Koblenzer 1787. 11. St. — Niedersächsische 1788. 6. St. 1790. 4. St. 1791. 10. St. — Pfälzer 1786. 9. St. 1787. 9. St. — Ravensberger 1788. 5. St. — Saarwerdener 1788. 11. St. — Salzburger 1784. 11. St. 1785. 5. St. — Sausenburger u. Rötteler 1787. 5. St. — Schlesische 1787. 8. St. — Schwäbische 1785. 7. u. 12. St. 1786. 7. u. 10. St. 1788. 9. St. — Ulmer 1787. 1. St.

Quellensammlungen.

18. J. Sev. Vater. Proben deutscher Volksmundarten u. s. w. Lpz. 1816. 8.

19. J. Gli. Radlof. Die Sprachen der Germanen in ihren sämmtl. Mundarten, dargest. u. erläutert durch d. Gleichniss-Reden vom Säemann u. dem verlorenen Sohne, sammt einer kurzen Gesch. d. Namens d. Deutschen. Frkf. 1817. 8. XXVIII, 415 S.

20. J. Gli. Radlof. Mustersaal alter deutschen Mundarten, enthaltend Gedichte, pros. Aufsätze u. kleine Lustspiele in den versch. Mundarten aufgesetzt; u. mit kurzen Erläuterungen versehen. 2 Bde. Bonn. 1821. 22. 8. 348 u. 371 S.

21. Lieder in abweichenden Mundarten in F. K. v. Erlach. Die Volkslieder der Deutschen. 4. Bd. (1835. 8.) S. 195—399.

22. J. Günther. Gedichte u. Lieder in verschiedenen deutschen Mundarten. Jena. 1841. 8. X, 292 S.

23. J. Mthi. Firmenich. Germaniens Völkerstimmen, Slg. der deutschen Mundarten in Dichtungen, Sagen, Mährchen, Volksliedern u. s. w. 1. Bd. Berl. (1843—46.) 4. VIII, 544 S. 2. Bd. Berl. 1846. (erschien 1846—53.) 4. 832, X S.

Ein dritter (letzter) Band wird Ergänzungen u. ausserdeutsche Mundarten enthalten.

I. Oberdeutsche Mundarten.

Allgemeines.

24. (J. Sgm. Val. Popowitsch.) Untersuchungen vom Meere. Frkf. u. Lpz. 1750. 4.

25. J. Gli. Radlof. Trefflichkeiten der süddeutschen Mund Arten zur Verschönerung u. Bereicherung der SchriftSprache. München. 1811. 8. 292 S.

1. Allemannische oder Oberrheinische Mundarten.*)

a. Schwarzwald. (Baden.)

26. Ueber die Sprache in u. um Freiburg *in* H. Schreiber. Freiburg im Breisgau. (Frbg. 1825. 8.) S. 133—40.

27. J. Pt. Hebel. Allemannische Gedichte. Für Freunde ländlicher Natur u. Sitten. Karlsruhe. 1. Aufl. 1803. 2. Aufl. 1804. 3. Aufl. 1806. 4. Aufl. 1809. 8. 5. Aufl. Aarau. 1820 (neue Tit. Ausg. 1826.) 6. Aufl. 1831. 7. Aufl. 1838. 8. Aufl. 1843. 12. Neue, gegen d. Nachdruck veranst. wohlfeilere Ausg. Aarau. 1821. 1828. 12. *Auch in den* sämmtl. Werken: Karlsruhe. 1834. 8. 1838. 8. 1843. 12. 1846. 47. 8. 1853. 8.

28. J. G. Schultheiss. Hebel's Leben. Eine Idylle in des Schwarzwaldes allemannischer Mundart. Nebst einem kl. Anh. Heidelberg. 1831. 16.

29. Ign. Feiner. Neue Allemannische Gedichte. Basel. 1808. 8. 244 S.

30. Alo. Schreiber. Allemannische Lieder u. Sagen. Tübingen. 1817. 8. 75 S. *Wiener Nachdruck* 1818. 12. 60 S. *Auch im 1. Thle. der* poet. Werke. 1817. 8.

31. H. Hoffmann. Allemannische Lieder. 1. Aufl. Fallersleben. 1826. 2. Aufl. Bresl. 1827. 3. Aufl. 1833. 12. 5. Aufl. Mannheim. 1843. 8. *Auch in seinen* Gedichten. 2. Bdchn. (Lpz. 1834.) S. 195—299.

32. (Cp. Vorholz.) Rückkunft eines alten Karlsruhers im Jahre 1840. Versuch zur Darstellung der Karlsruher Volks-

*) Die eigentlich hierher gehörenden Theile Tirols (S. u. W.) sind zur Erleichterung d. Uebersicht unter 3b, u. Gottsche in Krain unter 3e mit aufgeführt.

sprache im vorigen Jahrhundert. (Gedicht.) Karlsruhe. 1840. 8.

33. Allemannia, Gedichte in allemannischer Mundart von L.. F.. Dorn, Pfarrer Schneider, Hagenbach, Eichin; nebst einer Correspondenz zwischen Hebel u. Rechnungsrath Gyser. Mit 4 Illustr. Lörrach. 1843. 8.

34. Allemannische Gedichte. Für Schweizerreisende, Freunde d. Natur u. Poesie ges. u. mit Worterklärungen hrsg. von Ed. Bülow. Zürich. 1851. 16. XVII, 252 S. m. 1 Radirung.

b. Elsass.

35. (J. G. Arnold.) Der Pfingstmontag. Lustspiel in Strassburger Mundart in 5 Aufzügen u. in Versen. Nebst einem die eigenthümlichen Ausdrücke erklärenden Wbche. Strassb. 1816. 8. 199 S. — 2. nach d. Noten d. Dichters verb. Ausg. ausgestattet m. einer Auswahl aus Arnold's hinterlass. Ged., der Biogr. d. Dichters v. Rauther, einer Beurtheilung v. Göthe über dieses Lustspiel u. einem Wbche eigenth. Strassburger Ausdrücke von Hartmann vermehrt, nebst dem Portrait Arnold's, illustr. mit 40 (lith.) Orig.-Zeichn. v. Theophil Schuler. Strassb. 1850. 4. XII, 104 S. *auch* 8. XVIII, 270 S.

36. Ehrenfried Stöber. Daniel oder der Strassburger. Lustspiel *in seinen* sämmtl. Ged. u. kleinen pros. Schriften. Strassbg. 1835. 36.

37. G. Dn. Hirtz. Gedichte. Mit einem Vorwort von Ed. Reuss. Mit d. Bildn. d. Verf. Strassb. 1838. 2. Aufl. 1846. 8.

38. A. Stöber. Elsässisches Volksbüchlein. — Kinder- u. Volksliedchen, Spielreime, Sprüche u. Märchen. Strassb. 1842. 8.

39. Beiträge zur Kenntniss d. elsässischen Volksmundart. I. Das Männlein auf d. Blochmund, Volkssage in Oberlarger Mundart, v. Christophorus. II. Die Ziehk, die Drud unn die Bluäs, Melkerlied aus d. Münsterthal, in Metzeraler Mundart, v. J. Bresch *in* A. Stöber's Alsatia f. 1852. (Mühlhausen. 8.)

c. Schweiz.

40. Ueber das Schweitzerische Deutsch *im* Neuen Deutschen Merkur. (Weimar. 8.) 1809. 11. St.

41. Fr. Jos. Stalder. Die Landessprachen der Schweiz od. Schweizerische Dialektologie, mit krit. Sprachbemerkungen beleuchtet. Nebst d. Gleichnissrede von dem verlorenen Sohne in allen Schweizermundarten. Aarau. 1819. 8. 424 S.

42. Die Schweizerische Mundart im Verhältniss zur hochdeutschen Schriftsprache, aus dem Gesichtspunkte d. Landesbeschaffenheit, d. Sprache, des Unterrichtes, d. Nationalität u. d. Literatur. Frauenfeld. 1838. 8.

43. Fr. Jos. Stalder. Versuch eines Schweizerischen Idiotikons mit etymol. Bemerkungen untermischt. 2 Bde. Aarau. 1812. 8. 507 u. 528 S.

---

44. Texte zu d. Slg. von Schweizer-Kühreihen u. Volksliedern. 4. Aufl. v. J. Rdf. Wyss. Bern. 1826. 8. XVI, 128 S. 1. Aufl. v. Sgm. v. Wagner. 1805. 2. Aufl. v. Gthld. Jac. Kuhn. 1812. 3. Aufl. v. J. Rdf. Wyss. 1818.

45. Schweizer-Liederbuch. Aarau. 1828. 2. Aufl. 1828. 12. 3. Aufl., a. u. d. T.: Allgemeines Schweizer-Liederbuch, eine Slg. v. 532 d. beliebtesten Lieder, Kühreihen u. Volkslieder. Aarau. 1833. 4. Aufl. 1838. 12. 5. Aufl. 1851. 8. IV, 544 S.

46. J.. J.. Rüttlinger. Sämmtl. (ländliche, zum Theil Schweizerische) Gedichte. 2. verb. mit einer deutl. Worterkl. verm. Aufl. 3 Bdchen. Chur. 1831. 12. 1. Aufl. 1823. 24.

47. J.. Kr. Meier. Gedichte in Schweizerischer Mundart. Zürich. 1844. 8.

(Aargau.)

48. J.. A.. Minnich. Alpenblumen. Eine Lese schweizerischer Gedichte. Luzern. 1836. 12. VI, 213 S.
Mit sprachlichen Bemerkungen u. einem Idiotikon.

(Appenzell.)

49. T. Tobler. Appenzellischer Sprachschatz. Eine Slg. appenzell. Wörter, Redensarten, Sprichwörter, Räthsel u. s. w., nebst analogischer, histor. u. etymolog. Bearbeitung einer Menge v. Landeswörtern, zum Theile nach altdeutschen Hdschr. d. kath. Kantonsbibl. in St. Gallen. Zürich. 1837. 8.

50. J.. Merz. Des poetischen Appenzellers Ged. in seiner Landessprache. Trogen. 1828. u. St. Gallen. 1836. 8.

51. Arn. Halder. Kleine poetische Versuche. St. Gallen. 1836. 8.
In St. Gallen u. Appenzeller Mundart.

52. Jac. Stutz. Vater Fortschritts-Gespräch mit Josli u. Uli i. d. Appenzeller Mundart. St. Gallen. 1839. 8.

(Bern.)

53. Zyro. Proben eines bernischen Idiotikon's mit vergleichung der verwandten mundarten in Aufrecht u. Kuhn's Ztschr. f. vergleich. Sprachforschung. 2. Bd. (Berl. 1853. 8.) S. 435—55.

54. Gthld. Jac. Kuhn. Volkslieder u. Gedichte. Bern. 1806. 2. Aufl. 1819. 8. XVI, 196 S.
Mit Musikbeilagen u. Idiotikon.

55. Alb. Bitzius (Jeremias Gotthelf.) Schriften.
Sind namentlich in den ersten Ausgaben stark mit mundartlichen Ausdrücken versetzt.

(Freiburg.)

56. Von der Volkssprache im Canton Freiburg *im* Helvetischen Almanach f. 1810.

(St. Gallen?)

57. An der Linth. Die Näfelser Fahrt. Ein Ged. in schweiz. Mundart. St. Gallen. 1852. 8. 39 S.

(Luzern.)

58. J. Bh. Häffliger. Schweizerische Volkslieder nach d. Lurzernerischen Mundart. Luzern. 1813. 8. 234 S.
45 Lieder, mit Wörterbuch.

(Sargans.)

59. (Jos. Ant.) Henne v. Sargans. Lieder u. Sagen aus d. Schweiz. 2. Aufl. Basel. 1827. 1. Aufl. 1824. 8.
Enthält mehres in Sarganser Mundart.

(Schwyz.)

60. P. Hengeler. Gedichte humorist. Inhalts in hochdeutscher Sprache u. im Schwyzer Dialect. Zürich. 1836. 8.

(Solothurn.)

61. Fr. Jos. Schild. Juraklänge in Solothurner Mundart. Vermischt mit einzelnen hochdeutschen Ged. Zürich. 1853. 8. IV, 76 S.

(Zürich.)

62. J. Mt. Usteri. Lieder, Idyllen u. Erzählungen in Züricher Mundart *in seinen* Dichtungen in Versen u. Prosa. (Berl. 1831. 8.) 2. Bd. S. 59—376. 3. Bd. S. 1—150. 2. Aufl. hrsg. v. D. Hess. (Lpz. 1853. 8.) 1. 2. Bd.

63. (Jac. Stutz.) Gemälde aus d. Volksleben; nach d. Natur aufgenommen u. getreu dargestellt in gereimten Gesprächen Zürcherischer Mundart. Zürich. 1831. 12. Neue Slg. 1832. 12. 2. Aufl. u. 3—5. Theil. 1835. 36. 40. 45. 8.

64. Jac. Stutz. Winterabende in Schwellbrunn. Eine Slg. dramat. Spiele f. Kinder u. Erwachsene in schriftdeutscher Sprache u. Zürcher Mundart. 2 Bdchen. St. Gallen. 1841. 16. XXIX, 105 S. u. 159 S.

65. Jac. Stutz. Briefe u. Lieder aus d. Volksleben. 1. Hft. St. Gallen. 1839. 16. 128 S.

2. Schwäbische Mundart (Westlech).

66. Schwäbisches Idiotikon *in* Hausleutner's Schwäb. Archiv. 2. Bd. S. 324—44.

67. J. Cp. Schmid. Versuch eines schwäb. Idiotikon. Berl. u. Stettin. (1795.) 8. 142 S.

68. J. Cp. Schmid. Schwäb. Wbch., mit etymolog. u. histor. Anmerkungen. 2. Ausg. Stuttg. 1844. 1. Ausg. 1831. 8.

69. F. D. Gräter. Erste Anlage zu einem Wbche d. Schwäb.-Hallischen Mundart *in* Rüdiger's neuestem Zuwachs. 5. St. (1793.) S. 186—215. — Mundartliche Sprache in Schwäb.-Hall *in seiner* Idunna u. Hermode. 1814. 15. (Dünkelsbühl.) S. 90—103.

---

70. Sb. Sailer's Sämmtliche Schriften in schwäb. Dialekte. Neue verm. u. genau durchges. Aufl. m. Wbch. u. Einltg. versehen v. K.. D.. Hassler u. (5) Bild. v. Jul. Nisle. Ulm. 1850. 16. XXVI, 284 S. 1. Aufl. ges. u. mit einer Vorrede vers. v. Sixt Bachmann. Buchau. 1819. 8. XXII, 307 S. — Neue Aufl. Ulm. 1843. 16.

71. H. Hoser. Lieder in schwäb. Volkssprache. 2. Aufl. Heilbronn. 1825. 8. 56 S.

72. Die Schulmeisters-Wahl zu Blindheim oder: Ist das Volk mündig? Schausp. in 4 Aufz. 2. verm. Aufl. Mit einer Erklg. d. schwäb. Idiotismen u. einer kleinen Sprachlehre nach schwäb. Mundart. Tüb. 1824. 8. 119 S.

73. Volksgedichte im schwäb. Dialekt vom Vf. d. Schulmeisters-Wahl zu Blindheim. Tüb. 1824. 8. 44 S.
Mit einer Erklg. d. schwäb. Idiotismen.

74. Ernennung u. Heyrath d. Schulmeisters zu Blindheim od. Ist das Volk mündig? Schausp. in 4 Aufz. vom Vf. d. Schulmeisters-Wahl zu Blindheim. Tüb. 1825. 8. 116 S.

75. Die Repräsentanten-Wahl zu Dipplisburg. Schausp. in 3 Acten, grösstentheils im schwäb. Dialecte; vom Vf. d. Schulmeisters-Wahl zu Blindheim. Neue Ausg. Heilbronn. 1842. 1. Ausg. 1826. 8. 47 S.

76. Madame Justitia im Guckkasten, oder: genaue u. gründl. Untersuchung eines Excesses, welchen eine Gans im Fluge begangen hat. Vom Vf. d. Schulmeisters-Wahl zu Blindheim. Heilbronn. 1826. 8. 38 S.

77. Der Handstreich bis auf Spitz u. Knopf, oder: Der Bauernstolz. Schausp. in 4 Acten, im schwäb. Dialecte; vom Vf. d. Repräsentanten-Wahl zu Dipplisburg. Heilbronn. 1827. 8. 91 S.

78. Es giebt doch noch eine Hochzeit. Schausp. in 3 Acten im schwäb. Dialecte. Eine Forts. (des vorigen). Heilbronn. 1827. 8. 62 S.

79. Die Schultheissenwahl zu Blindheim, oder: Ist das Volk

108. Candidus v. Rauscheufels. Beytrag zu einer tirolischen Flora, u. zu einem tyrolisch-botan. Idiotikon *im* Sammler f. Gesch. u. Statistik v. Tirol. 3. Bd. (Innsbruck. 1808. 8.) S. 134—71.

109. K. Prugger v. Pruggheim. Ueber d. Volkssprache im Lehengerichte Kitzbühel *im* Sammler f. Gesch. u. Statistik v. Tirol. 3. Bd. (Innsbruck. 1808. 8.) S. 25—38.

110. Jos. Bergmann. Ueber d. Volkssprache im äussern Bregenzerwalde, nebst einem alphab. Verz. u. beigefügter Erkl. dortiger Idiotismen *in den* Beiträgen zur Gesch. u. s. w. v. Tirol, hrsg. v. d. Mitgliedern d. Ferdinandeums. 8. Bd. (Innsbruck. 1827. 8.) S. 268—312.

111. Bürgali, ein Zillerthaler Volkslied. Mit Anmerkg. v. J. Strolz. *im* Sammler f. Gesch. u. Statistik v. Tirol. 2. Bd. (Innsbruck. 8.) S. 57—69.

112. Der Tiroler Kirchtag. Innsbruck. 1819. 8.

113. Ign. Zingerle u. Jos. Zingerle. Tirols Volksdichtungen u. Volksgebräuche. 1. Bd. u. u. d. T.: Kinder- u. Hausmärchen. Innsbr. 1852. 16. XIV, 258 S.

c. Salzburg-Oberösterreich.

Allgemeines über die österreichischen Mundarten.

114. K. Fischer. Von dem Purismus d. österreich. Mundart *in* F. Schlegel's Deutschem Museum. 4. Bd. S. 454—78.

115. K., Fischer. Von den poet. Elementen d. österreich. Volkssprachen *in den* Friedensblättern. (Wien. 1814. 4.) Nr. 71—78.

116. Jul. Max Schottky. Oesterreichs deutsche Mundarten *im* Anzeige-Blatt zu d. Wiener Jahrb. 1818. Nr. 4. S. 31—40.

117. Btd. Sengschmitt. Ueber d. Zusammenhang d. österreich. Volkssprache mit d. drei älteren deutschen Mundarten. Progr. d. Schottengymnasiums zu Wien. 1852. 4. 19 S.

118. Fr. Ziska. Proben aus einem österreich. Idiotikon *im* Anzeigebl. zu d. Wiener Jahrb. 1819. Nr. 6. S. 17—29. — Ausz. aus d. noch ungedruckten österreich. Idiotikon *ebenda* 1824. Nr. 25. S. 1—27. Nr. 26. S. 1—20.

(Oberösterreich.)

119. Mthi. Höfer. Die Volkssprache in Oesterreich, vorzgl. ob der Ens, nach ihrer innerlichen Verfassung u. in Vergleichung mit andern Sprachen. Wien. 1800. 8. 142 S.

120. Mthi. Höfer. Etymolog. Wbch. d. in Oberdeutschland, vorzüglich aber in Oesterreich üblichen Mundart. 3 Thle. Linz. 1815. 8. 342, 362, 344 S.

121. Gedanken eines Lambacherischen Pfarrbauers. Steyr. 1770. 8.

122. Maurus Lindermayr's Dichtungen ob der ennsischer Volksmundart. Von Verehrern seiner Muse gesammelt. Linz. 1822. 8.

123. Fr. Stelzhamer. Lieder in obderenns'scher Mundart. 2. Ausg. Wien. 1844. 8. 1. Ausg. 1837. 8. Mit Glossar.

124. Fr. Stelzhamer. Neue Gesänge in obderenns'scher Mundart. Wien. 1841. 16. 2. verm. Aufl., der Lieder 2. Th. 1844. 8.

125. Fr. Stelzhamer. Neue Gedichte. (Der Lieder 3. Th.) Regensbg. 1846. 8.

126. Fr. Stelzhamer. Polit. Volks-Lieder. Linz. 1848. 8. 47 S.

127. Fr. Stelzhamer. D'Ahnl, Ged. in obderennsscher Volksmundart. Wien. 1851. 8. 154 S.

128. Oberösterr. Jahrbuch f. Litt. u. Landeskunde. Mit Dichtungen u. Liedern in d. Mundart. 1. 2. Jahrg. 1844. 45. Unter Mitwirkung vaterld. Schriftsteller hrsg. v. K. Ad. Kaltenbrunner. Linz. 8.

129. K. Ad. Kaltenbrunner. Oberösterr. Lieder. Linz. 1845. 8. — Alm u. Cither. Der oberösterr. Lieder 2. Bd. Wien. 1848. 8. 258 S.

130. Lieder in der Mundart des Salzburger Flachlandes. Salzburg. 1845. 8. 4 Bg.

131. H. Reitzenbeck. Glimmer. 1. Bdchen. Regensbg. 1846. 8.

132. Sylv. Wagner. Salzburga' Bauern-Gs'anga'. Mit 7 Bildern v. F. Hubert. Wien. 1847. 8. 143 S.

133. Ant. Schosser. Naturbilder aus d. Leben d. Gebirgsbewohner in den Grenzalpen zwischen Steyermark u. d. Traunkreise. Nach dort üblichen Arien in Liedern u. Declamatorien dargestellt. Linz. 1849. 8. XVI, 159 S. 2. Aufl. Steyr. 1850. 8. XVI, 159 S.

134. Ant. Schosser's nachgelassene Ged. in d. Volksmundart d. Traunkreises. Sammt einer Lebensgesch. d. Dichters u. der oberösterr. Nationalmelodien zu allen Liedern dess. hrsg. v. Alx. Jul. Schindler. Steyr. 1850. 16. X, 131, XLVIII S.

d. Niederösterreich, mit Wien.

135. Einiges über die Mundart der Wiener u. d. Alter derselben (Wiener Idiotikon) *in* v. Hormayr's Archiv. 1825. S. 821, 22, 62—65.

136. Fr. Tschischka. Bemerkungen über d. Mundart d. Volkes im Lande Oesterreich unter d. Enns *in den* Bei-

trägen zur Landeskunde Oesterreichs unter der Enns. 1. Bd. (Wien. 1832. 8.) S. 74—95. — 2. Bd. S. 148—217. 3. Bd. (1833.) S. 123—30.

137. F. Nicolai. Versuch eines österr. Idiotikon in seiner Beschreibung einer Reise durch Deutschland. 5. Bd. (1785.) Beil. S. 70—145.

138. Mundart d. Oesterreicher oder Kern aller ächt österr. Phrasen u. Redensarten. Wien. 1800. 8. 107 S. (Enth. nur die Buchst. A. B.) 2. Aufl. u. d. T.: Idioticon Austriacum. 1824. 8. 8½ Bg.

139. K. Loritza. Neues Idioticon Viennense, d. i.: Die Volkssprache d. Wiener mit Berücksichtigung d. übrigen Landesdialekte. Wien. 1847. 8. 158 S.

140. Ign. Fr. Castelli. Wörterbuch d. Mundart in Oesterreich unter der Enns, eine Slg. d. Wörter, Ausdrücke u. Redensarten, welche von der hochdeutschen Sprache abweichend, dem niederösterr. Dialekte eigenthümlich sind, sammt beigefügter Erklg. u. so viel möglich auch ihrer Abstammung u. Verwandtschaft, beigegeben grammat. u. dialektolog. Bemerkungen über diese Mundart überhaupt. Wien. 1847. 16. VIII u. 281 S.

---

141. Lustspiele, Possen, komische Opern d. Wiener Vorstädte-Theater, namentlich von: Adf. Bäuerle (Komisches Theater. 6 Bde. Pesth. 1821—26. 8.) — K. L. Gieseke. — Jos. Alo. Gleich (Kom. Theaterstücke. 1. Bd. Brünn. 1820. 8.) — Grünsteiner. — Ph. Hafner (Slg. aller seiner Lustsp. Wien. 1782. 8.) — K. F. Hensler (Marianellische Schaubühne in Wien. 8 Thle. Wien. 1794. 95. 8.) — K. Meisl (Theatr. Quodlibet. 10 Bde. Pesth. 1820—25. 8.) — Jo. Perinet. — Raimund. — Im. Schikaneder (Sämmtl. theatr. Werke. 2 Bde. Wien u. Lpz. 1792. 8.) — Mth. Stegmayer (Rochus Pumpernickel. 2 Thle. 1811. 8.) —

142. (Sb. Sailer.) Adams u. Evens Erschaffung u. Sündenfall, geistl. Fastnachtsspiel ins Oesterr. versetzt, o. O. 1783. 4.

143. Oesterreichische Volkslieder mit ihren Singeweisen, gesammelt u. hrsg. durch Fr. Ziska u. Jul. Max Schottky. Pesth. 1819. 8. 288 S. — 2. verm. Aufl., besorgt v. Fr. Tschischka. 1844. 8.
Mit grammat. Bemerkungen u. Glossar.

144. Ign. Fr. Castelli. Ged. in niederösterr. Mundart. Wien. 1828. 8. XXX, 248 S.
Auch im 11. Bde. seiner sämmtl. Werke. Wien. 1848.

145. Ign. Fr. Castelli. D' Schwoagarin a Kumödigschbül a so z'amagsödzd wia s'in Esdaraich röd'n doan in Franck's Taschenb. dramat. Original. 4. Jahrg. (Lpz. 1840. 8.)

146. J. Gbr. Seidl. Flinserln. Oest'reichischi Gschdanz'ln, Gsang'ln u. Gschicht'ln. 1—4. Hft. Wien. 1828—39. 12. 3. Hft. 2. Aufl. 1838.

147. J. Gbr. Seidl. Ged. in niederösterr. Mundart. Erste Gesammtausg. Wien. 1844. 8.

148. J. Gbr. Seidl. Almer, Innerösterr. Volksweisen. Aus einer grösseren Slg. mitgetheilt. 1. Hft. Wien. 1850. 16. IV, 83 S. — 2. 3. Hft. Wien. 1850. 16. 188 S.

149. Jos. Kartsch. Feldbleameln für seine liaw'n Ländsleut z'sämma brockt. Wien. 1845. 8. 2. Busch'n. 1847. 8. 224 S.

150. Ant. v. Klesheim. 's Schwarzblatl aus'n Weanerwald. 1. Bd. 3. verm. Aufl. Wien. 1849. 16. VIII, 174 S. 2. Aufl. 1846. 8. — 2. Bd. Wien. 1847. 8. 151 S. 2. Aufl. 1851. 16. VIII, 158 S. — 3. Bd. Wien. 1850. 16. VIII, 171 S.

151. Ant. v. Klesheim. Das Mailüfterl. Ged. in d. Wiener Mundart. Dresden. 1853. 16. X, 142 S.

152. Alx. Baumann. Ehrenbuschn für d'Oesterr. Armee in Italien z'sambrockt in 100 Schnadahüpfln für seini liabn tapfern Landsleut. Wien. 1850. 8. 63 lith. Bll. m. Randzeichn.

153. J. Npm. Vogl. Schnadahüpfln. Ein Beitrag zur österr. Volkspoesie. Wien. 1850. 16. VIII, 108 S.

---

154. Fr. Ziska. Oesterr. Volksmärchen. Wien. 1822. 12. 110 S.

155. (Jos. Richter.) Briefe eines Eipeldauers an seinen Vetter in Kakran, über d'Wienstadt. Aufgefangen u mit Noten hrsg. von einem Wiener. 1—37. Hft. Wien 1785—97. 8. *Fortgesetzt als:* Die Wahrheit als Maske. 12 Hfte. 1798. 8. — Briefe d. wiederaufgelebten Eipeldauers. Wien. 1799—1801. 8. 24 Hfte. — Briefe des jungen Eipeldauers 1802—1813. 133 Hfte.

Nach Richter's Tode fortgesetzt von Fr. X. K. Gewey: 1813. 9. Hft. — 1819; von 1819—21 v. Adf. Bäuerle. Die ganze Folge dieser Briefe v. 1785—1821 umfasst 285 Hfte mit 104 Kupfern.

156. Briefe der Tutlinger Rösel an ihren Vetter, den jungen Eipeldauer, als Gegenstück zu d. Eipeldauer Briefen. 18 Hfte. Wien. 8.

157. (Jos. Alb. Gleich.) Komische Briefe des Hans-Jörgels v. Gumpoldskirchen an seinen Schwager Maxel in Feselau, u. dessen Gespräche über verschiedene Tagesbegebenheiten in Wien. 1.—33. Hft. Wien 1832—37. 8. — 10. Jahrg. 1841. 1. Hft. Jänner. — Ausserord. Heft pro Mai 1841. — 12. u. 13. Jahrg. 1843. 44. à 12 Hfte. — 14. Jahrg. 1846. 24 Hfte. 16. u. 17. Jahrg. 1847. 48. à 24 Hfte.

158. Ant. Langer. Der constitutionelle Hans Jörgel. Volksschrift im Wiener Dialekte. 19. Jahrg. 1850. 52 Hfte. 20. Jahrg. 1851. 52 Hfte. Wien. 8.

159. Ant. Langer. Hans Jörgel v. Gumpoldskirchen. 21. Jahrg. 1852. 52 Hfte. Wien. 8.

160. Hans-Jörgels Badereise, oder Abenteuer auf einer Fahrt v. Wien nach Hradisch u. s. w. In Briefen an seinen Schwager Maxel in Feselau. 2 Thle. Wien. 1842. 8.

161. Ant. Langer. Hans Jörgel's österr. Volks-Kalender für Humor u. Ernst auf das Jahr 1851. Wien. 8. XVII, 143 S. — 2. Jahrg. 1852. 1—3. Aufl. 8. XVI, 160 S. 3. Jahrg. 1853. 1. 2. Aufl. 8.

162. Alber'ns G'schnack u. boshafte Nachred'n von mein'n Landsleut'n, den braven Oestreichern. Oder Anekdot'n, die s'in Reich u. in Schwab'n von uns erzählt'n, aber ni wahr sind. Mein'n Landsleut'n im Vertrau'n erzählt u. nur für s'allein g'sammelt von d'm Schanz'l-Balbier in Wien. (Den kennt's doch g'wiss alle.) Hersfeld. 1834. 8.

e. Steiermark-Kärnthen.

163. Einige steiermärkische Provincialismen in Fr. Sartori. Neueste Reise durch Oesterr. 3. Bd. (1811.) S. 187—93.

164. Kärnthische Volkslieder in Fr. Sartori's mahlerischem Taschenb. 3. Jahrg. 1814. S. 103—18. — Morgenblatt. 1823. S. 145, 55, 67.

165. Briefe des Hans Michel aus Obersteier an seinen Göd, den Sensenschmid in der Oed über Steiermark u. Gratz. 1—12. Bdchen. Gratz. 1845. 46. 8.

166. Steirische Bauarn-Gspoass u. kloane Doarfgeschichte, dazöhlt v. Ferd. Puff. 1. Büachl. Gratz. 1852. 16. IV, 32 S.

(Gottschee.)

167. v. Rudesh. Gottscheeische Idiotismen u. Volkslieder in Jul. Max Schottky, Vorzeit u. Gegenwart. 1. Bd. (1823.) S. 266—78.

Sette Communi.

168. (F. K. Fulda.) Von Veronesischen u. Vicentinischen Deutschen im Deutschen Sprachforscher. 2. Thl. (1778.) S. 222—74.

169. J. And. Schmeller. Ueber d. s. g. Cimbern d. VII u. XIII. Communen auf d. Venedischen Alpen u. ihre Sprache in den Abhandlg. d. Kgl. Bayerischen Akademie. 1838. (München. 4.) II. Abth. 3. S. 557—708.

170. Alb. Schott. Die Deutschen am Monte-Rosa mit

ihren Stammgenossen in Wallis u. Uechtland. Zürich. 1840. 4. 5 Bg.

Im Auszuge abgedruckt in Berghaus' Annalen d. Erdkunde. Bd. 70. (Berl. 1840. 8.) S. 183—92, 274—85.

171. Alb. Schott. Die deutschen Colonien in Piemont, ihr Land, ihre Mundart u. Herkunft. Ein Beitrag z. Gesch. d. Alpen. Stg. 1842. 8. 22¾ Bg.

172. Kohl *in den* Monatblättern z. Ergänzung d. Augsb. Allgem. Ztg. 1847. October. S. 480 ff.

Mit Sprachproben.

173. Jos. Bergmann. Histor. Untersuchungen über d. heut. sog. Cimbern in der Sette Commune u. s. w. Wien. 1848.

Mit Sprachproben.

4. Oberpfälzische Mundart.

174. Marcell. Sturm. Lieder zum Theil in baierischer oberpfälzischer Mundart, hrsg. v. Giehrl. München. 1810. 8.

Mit Melodien.

175. Gedichte, Aufsätze u. Lieder im Geiste Sturms. Gesammelt von C. Müller. Stg. 1834. 12. 212 S. 3. verm. Aufl. 1835. 12.

5. Böhmische Mundart.

176. Fr. Mt. Pelzel. Geschichte d. Deutschen u. ihrer Sprache in Böhmen *in den* Abhandlg. d. Böhm. Gesellsch. d. Wissenschaften f. 1788. (Wien u. Prag. 8.) S. 344—83. *und in den* Neuern Abhandlg. 1. Bd. (1791.) S. 281—310.

177. Funfzig Lieder in deutsch-böhmischer Sprache *in* Ceské národnj Pisne. (w Praze. 1825. 8.) S. 121—44.

178. Jos. Rank. Aus dem Böhmerwalde. Bilder u. Erzählungen aus d. Volksleben. Erste Gesammtausg. 3 Bdc. Lpz. 1851. 8.

Namentlich im 1. Bde zahlreiche Proben deutsch-böhmischer Mundart.

179. Heimathsklänge. Eine Slg. Ged. in der Mundart der Deutschen in Nordböhmen u. Schlesien hrsg. v. Ant. Jarisch. Wien. 1853. 16. VIII, 100 S.

6. Oberschlesische Gebirgsmundart oder die Sudetische.*)

(Mähren u. Oesterr. Schlesien.)

180. K. Jos. Jurende. Beiträge zu dem Idiotikon des Gesenkes (In der Mitte der Debrata, i. d. Gegend v. Hof, Spachendorf u. Freudenthal niedergeschrieben) *in seiner* Moravia. 1815. No. 59, 61, 64, 65, 86, 87, 89, 91, 93, 97, 99, 101, 103; *ferner* S. 236 u. 244.

*) S. auch unter 15. Schles. Mundarten.

181. Wolf. Ueber d. Jägerndorfer Mundart *in* Jurende's Moravia. 1815. No. 113.

182. Alte deutsche Volkslieder in der Mundart des Kuhländchens. Hrsg. u. erlt. v. Jos. G. Meinert. 1. Bd. Wien u. Hambg. 1817. 8. XXIV, 462 S.

183. Gedichte in der Mundart d. Oppalandes *in* Ens. Das Oppaland od. der Troppauer Kreis. 3. Bd. (Wien. 1836.) S. 73—109.

(Oberschlesien.)

184. Bemerkungen über verschied. Eigenheiten d. schles. Gebirgs-Dialekts u. Beiträge zu einem Idiotikon desselben *in der* Literatur Beil. zu d. Schlesischen Provinzialbl. 1797. S. 351—60. 1798. S. 137—39. 1801. S. 297—312. 1802. S. 59, 60, 225—35.

185. Ueber die Glazische Gebirgssprache. Ein Beitrag zum schles. Idiotikon *in der* Lit. Beil. zu den Schles. Prov. Bl. 1798. S. 97—110.

186. Ichthyologia Glaciensis *in der* Glazischen Monatsschrift von Blottner u. Pohle. 1799. S. 260—69, 317—21, 361—68, 620—29, 680—90.

187. Ueber den schles. Gebirgsdialekt u. seine Aehnlichkeit mit d. schwed. Sprache *in den* Schles. Provinz. Bl. 34. Bd. (1801.) S. 33—40.

---

188. Ged. in schles. Gebirgsmundart *in* Dn. Stoppe's Ged. 1. Slg. (1728.) S. 142—47, 149—51. 2. Slg. S. 4—16, 65—67, 86—96, 149—54, 208—10. *u.* zwei Comödien *in seinem* Parnass im Sättler. S. 483—536.

189. Ged. in Glazer Mundart *in* Hallmann's Briefen über die Grafschaft Glaz. (Reichenbach. 1823. 8.) S. 90—104.

190. K. F. Becker. Dichterische Versuche aus den neuesten Zeitereignissen geschöpft. Liegnitz. 1830. 8.

191. Fr. Schönig. Glätzische u. hochdeutsche Ged. Hrsg. v. A. Kastner. Neisse. 1842. 8.

192. K. H. Tschampel. Ged. in Schles. Gebirgsmundart. 1—4. Hft. Schweidnitz. 1842. 8. 2. Aufl. 1854. 8.

193. Ed. v. Boberthal. Schnieglöckla. Eine Slg. Ged. in schles. Bauerndialect mit besond. Berücksichtigung d. Gebirgsmundarten. 1. Sträusschen. Schweidnitz. 1847. 16. X, 101 S.

194. F. W. Brendel. Klänge meiner Heimath. Ged. in schles. Gebirgsmundart. Freyburg. 1852. 8. IV, 104 S.

195. F. W. Brendel. Kobolde. Ged. in schles. Gebirgsmundart. Glogau. 1852. 8. VI, 66 S.

III. Mitteldeutsche Mundarten.

7. Fränkische Mundarten.

(Oberfranken.)

196. (J. H. Häslein.) Probe einer Sammlung von Nürnberg. Provinzialwörtern im Deutschen Museum. 1781. (Lpz. 8.) 2. Bd. S. 457—67.

197. G. Arnold. Der Nürnberger u. sein Dialekt im Album d. liter. Vereins in Nürnberg. 1851 u. 1853.

---

198. Grübel's Ged. in Nürnberger Mundart. 1. 2. Bdchn. 2. Aufl. Nürnbg. 1802. 1811. 3. 4. Bdchn. 1803. 1812. 8.

199. Grübel's Correspondenz u. Briefe in Nürnberger Mundart. o. O. 1806. 8. 192 S.

200. Grübel's sämmtl. Werke. 3 Bde. Nebst Witschel's kurzer Lebensbeschr. Grübel's, Göthe's Beurtheilung d. Grübelschen Ged. u. Wurm's Glossar dazu. Nürnbg. 1835. 8.

201. Falkner's Ged. in Nürnberger Mundart. Nürnbg. 1800. 8.

202. J. Rietsch. Anekdoten u. Ged. in Nürnbg. Mundart. Nürnbg. 1811.

203. Böhnert's Ged. in Fürther Mundart. 1. Bd. Fürth. 1812. 8. 157 S.

204. J. Wfg. Weikert. Ged. in Nürnbg. Mundart. o. O. 1814. 8. 40 S. — *Dieselben.* Nürnbg. 1834 u. Nürnbg. 1838.

205. J. Wfg. Weikert. Sämmtl. Ged. in Nürnbg. Mundart u. in hochdeutscher Sprache. Mit Anmerkg. u. einem Wbche neu hrsg. 1. Bd. Koburg. 1842. 8.

206. Ch. W. Zuckermandel. Versuche in Nürnbg. Mundart. Nürnbg. 1821. 8. 152 S.

207. W. Marx. Ged. in Nürnbg. Mundart. 1. 2. Bdchn. Nürnbg. 1821. 41.

208. F. Stettner's hinterlassene Ged. in Nürnbg. Mundart. Hrsg. von seinem Sohne. Nürnbg. 1830. 8. 168 S.

209. L. Geriscber. Nürnberger Liedla van Master Grübels Lehrjung'n, oder Ged. in Nürnbg. Mundart, nebst Worterklg. u. einem Anhange. Ranis. 1835. 8.

210. F. Rang. Nürnbergs Dichterhalle. Slg. der besten, vorzügl. zur Deklamation sich eignenden Ged. sämmtl. bis jetzt aufgetretener Dichter in Nürnbg. Mundart. Nürnbg. 1851. 8. XVI, 192 S.

211. Gedicht in Nernberger Mundoart von alten u. von junga Rietsch. Döi von Alten senn in der dritten, döi von Junga in der eirsten Afloag. Landshut. 1853. 16. XVI, 187 S.

(Henneberg.)

212. J. And. Wendel. Von der Aehnlichkeit unseres Volksdialektes mit dem im Grossherzogth. Posen. Koburg. 1822. 4. Schulprogramm.

213. W. F. Hm. Reinwald. Hennebergisches Idiotikon, mit etymol. Anmerkg. 2 Thle. Berl. u. Stettin. 1793. 1801. 8. 115 u. 171 S.

214. Brückner. Beitrag zu einem Hennebergischen Wbche. Meiningen. 1843. 4. Realschulprogramm.

215. S.. D., Klett. Gaul böck dich! oder das Flügelpferd. Schwank in Suhler Mundart. Lpz. u. Altenburg. 1810. 8.

216. Caspar Neumann. Gedichte in Hennebergischer Mundart. Mit einer Eltg. v. L. Storch. Gotha. 1844. 16.

217. H. Myllius. Ged. in Themarer Mundart. Mit einer Einltg. v. F. Hofmann. Hildburghausen. 1845. 8.

218. P. Motz. Gedichte in Henneberger Mundart. Gotha. 1853. 16. V, 88 S.

(Baierische- oder Rhein-Pfalz.)

219. Jac. Hemmer. Abhandlg. über die deutsche Sprache zum Nutzen der Pfalz. Mannh. 1769. 8. 226 S.

220. Dr Pfälzr in Kunnstanz. Ein Schwank in pfälz. Mundart *in der* Charis. 1822. No. 27.

221. Gedenkbüchlein für Alle, die in Heidelberg froh u. vergnügt waren. Hdlbg. 1837. 8. S. 154—60.

222. Fr. v. Kobell. Ged. in hochdeutscher u. pfälzischer Mundart. Besonderer u. verm. Abdruck d. „hochdeutschen u. pfälz. Ged." 2. verm. Aufl. München. 1843. 8.

223. Fr. v. Kobell. Ged. in pfälzischer Mundart. 3. verm. Aufl. München. 1849. VI, 217 S.

224. K. Gf. Nadler. Fröhlich Palz, Gott erhalte! Ged. in Pfälzer Mundart. Frankf. a. M. 1847. 8. XII, 296 S. u. 1 Illustr. N. Aufl. 1851. 8. X, 301 S.

(Darmstadt. Mainz.)

225. F. Lennig. Etwas zum Lachen. 4. mit dem Nachl. d. Verf. verm. Aufl. Mainz. 1846. 8. 1. Aufl. 1. 2. Hft. 1824. 25. 2. Aufl. 1828. 12. 3. Aufl. 1839. 8. Humorist. Ged. in dem in der Gegend von Mainz herrschenden Bauerndialect.

226. F. Lennig. Die Weinproben. Komische Mainzer Lokalscenen. Mit einer Abbildg. Mainz. 1836. 8. 32 S.

227. Herr Hampes als Stadtrath, oder: Die Stadtrathwahl. Mainzer Localposse in einem Acte. Wiesbaden. 1834. 8. 72 S.

228. Das Pankratius-Brünnche, e Meenzer Lokal-Stickelche in ähm Ufzug. Mainz. 1837. 8.

229. E.. Streff. Des Burschen Heimkehr, oder: Der tolle

Hund. Lustsp. in 4 Aufz. In der Mundart der Darmstädter verfasst. Darmstadt. 1838. 8. 8 Bg.

230. Datterich. Localposse, in der Mundart d. Darmstädter. In sechs Bildern. Darmstadt. 1841. 8.

8. Rheinische Mundart am Mittel-Rhein.

(Hessen. Nassau.)

231. Versuch eines oberhessischen Wörterbuchs in J. G. Estor's der deutschen rechtsgelahrheit 3. teil ausgeführt v. J. And. Hofmanne. (1767.) S. 1401—24.

232. Das Lamboifest in u. ausser der Stadt. Eine Hanauer Lokal-Skizze in 2 Abthlgn. Hanau. 1833. 8.

(Frankfurt.)

233. Der Prorector. Ein Lustspiel in 2 Aufz. Frft. 1794. 12. 32 S.

234. K. Malss. Volkstheater in Frankfurter Mundart. 2. stark verm. Aufl. Frankf. a. M. 1850. 8. X, 547 S.

Enthält: Der alte Bürgercapitain. (Als Separat-Druck: 4. Aufl. Fft. 1833. 1. Aufl. 1821.) — Herr Hampelmann im Eilwagen. (Als Sep.-Druck: Fft. 1834.) — Die Landpartbie nach Königstein. (Als Sep.-Druck: Fft. 1833. 81 S. 3. Aufl. 1836. Neue Ausg. 1850. 48 S.) — Herr Hampelmann sucht ein Logis. (Als Sep.-Druck: Fft. 1834.) — Die Bauern. (Als Sep.-Druck:) — Die Borzenefle-Comödie. — Die Jungfern Köchinnen. (Als Sep.-Druck: Fft. 1836.) — Das Stelldichein im Tivoli. (Als Sep.-Druck: Fft. 1832. 112 S.) — Prinz Ferdinand v. Rolpotonga. — Liter. Nachlass.

235. (W. Sauerwein.) Der Gräff, wie er leibt u. lebt. Eine wahrhaftige Schulscene, aus d. Papieren eines Erstklässers. 4. m. einer Schlussscene verm. Aufl. Frankf. 1837. 8. 1. Aufl. 1832. 2. Aufl. 1833. 3. Aufl. 1834. 8. 35 S.

236. (W. Sauerwein.) Der Amerikaner. Scenen aus dem Volksleben in 1 Act vom Verf. d. Gräff. 2. Aufl. Frankf. 1835. 8. 31 S. 1. Aufl. 1830.

237. (W. Sauerwein.) Gräff u. die Schuljugend im Grünen. Ein Seitenstück zum Gräff. Vom Verf. dess. Fft. 1838. 8.

238. (Mx. Langenschwarz.) Bergerliche Haamlichkeite aus d. Umgegend, odder: Verbott'ne Blicke in unverbottne Familienstücken. Vun Aa'm, der schun lang schwarz is! Erste Auswahl. 3. Ausg. Hanau. o. J. 8. IV, 34 S. — Zweit' Heftche odder: „Jetz geht dem deitsche Euroba ä Fackel uff!" 2. Aufl. 1843. 8. 1. Aufl. 1839. IV, 41 S. — Dritt' Heftche odder: „Jetz geht dem deitsche Euroba ä Fackel uff." 1840. 8. 72 S. — Vert' Heftche odder: „Was m'r jetzt erlebe, geht iwwerach Bohnelied!" 1841. 8. 60 S.

239. (Mx. Langenschwarz.) Pariser Haamlichkeite, odder: Die Sachsehäuser in Paris. Vun Aa'm, der schun lang schwarz is! Erste Auswahl. Hanau. 1846. 8. 4 Bg.

9. Nieder-Lotharingische Mundarten.

(Aachen.)

240. W. Weitz. Einige Bemerkungen über d. Aachener Mundart *in* Aachens Liederkranz u. Sagenwelt von Alfred Reumont. (Aachen u. Lpz. 1829. 8.) S. 346—72.

241. Jos. Müller u. W. Weitz. Die Aachener Mundart. Idiotikon nebst einem poet. Anhange. Aachen u. Lpz. 1836. 12. XI, 278 S.

242. Jos. Müller. Niederrhein. Provinzialismen. Eine Abhdlg. Aachen. 1838. 4.

243. Fd. Jansen. Slg. verschiedener Ged. in d. Aachner Volkssprache. Aachen. 1815. 8. 95 S.

244. Jos. Müller. Ged. in der Aachner Mundart. Aachen. 1840. 8. 6 Bg. u. Holzschnitt-Vign.

(Düren.)

245. Jos. von der Giese. Fääld-Bloome. Ged. in der Dürener Mundart. 1. 2. Hft. Düren. 1838. 16.

(Trier.)

246. J. H. Freih. v. Bleul. Beiträge zum Idiotikon (moselländ. Idiotismen) *im* Kurtrierschen Intelligenzblatte. 1787. No. 6—15.

247. J. N. Becker. Idiotikon aus dem Moseldepartement *im* Anhange *zu seiner* Beschreibung meiner Reise in den Departementern vom Donnersberge *u. s. w.* (Berl, 1799. 8.) S. 389—420.

248. Schwalb. Slg. u. Erklärung d. landschaftl., zum Theil eigenth., Wörter an der Ober- u. Mittel-Saar. A—G. Saarbrücken. 1833. 4. 30 S.
Schulprogramm.

249. Fr. Jos. Mone. Proben unbek. Mundarten (an der Mosel u. Maas) *in seinen* Quellen u. Forschungen. 1. Bd. (Aachen. 1830. 8.) S. 459—81.

250. P. J. Rottmann. Ged. in Hunsrücker Mundart, nebst Glossar. Simmern. 1840. 8.

(Luxemburg.)

251. H. Meyer. E Schreck ob de Letzeburger Parnassus. Letzeburg. 1829. 12.

10. Westerwäldische Mundart.

252. K. Ch. L. Schmid. Westerwäldisches Idiotikon. Hadamar u. Herborn. 1800. 8. XXII, 348 S.

11. Niederhessische Mundart.

253. A. F. C. Vilmar. Probe eines hessischen Idiotikons *in der* Ztschr. d. Vereins f. Hessische Gesch. u. Landeskunde. ?

12. Thüringische Mundarten.

254. Winkler. Thüringisches Idiotikon *in den* Sächsischen Provinzialblättern f. 1801—3. (Altenburg. 8.)

255. (J. F. Treiber.) Die Klugheit d. Obrigkeit in Anordnung d. Bierbrauens u. s. w. vorgestellet von einigen bey d. hochgr. Landschule zu Arnstadt befindlichen Alumnis Mense Majo 1705. Arnstadt. 4. 28 Bl.

Auszüge im Allgem. Anzeiger der Deutschen. 1811. Sp. 2489—2502.

256. Verzietssagen u. Ged., mett vehlen höbschen Billern uhsstaffirte, in Nordhüscher Mundohrt. Nordhausen. 1851. 4. Nordhüsche Rieme unn Bilder. 2. Hft d'r Verzietssagen. 1852. 4. 8 S. 3. Hft. 1853. 4. 8 S.

257. Bilder u. Klänge aus Rudolstadt. In Volks-Mundart. Rudolstadt. 1853. 16. 64 S.

13. Voigtländische Mundart.

258. Jul. Schmidt. Sprach-Eigenthümlichkeiten d. Voigtländer *in seiner* Medicinisch-physik.-statist. Topographie der Pflege Reichenfels. (Lpzg. 1827. 8.) S. 134—39.

14. Obersächsische Mundarten.

(Lausitz.)

259. K. Gli. Anton. Alphabet. Verzeichniss mehrerer in d. Oberlausitz üblichen, ihr zum Theil eigenthümlichen, Wörter u. Redensarten. 1—13. Stück. Görlitz. 1825—39. 4.

Schulprogramme.

260. J. Dn. Schulze. Einige Vorarbeiten zu einem künftigen niederlausitzischen Idiotikon *im* Sprach- u. Sittenanzeiger d. Deutschen. 1817. No. 101—4.

(Meissen.)

261. Cst. Dinkler. Sprache d. Menschen in Sachsen u. Thüringen. Erfurt, Dessau u. Lpz. (1781.) 8. *Ausg. mit neuem Titel*: Gotha. 1785.

262. J. Ch. Cp. Rüdiger. Ueber d. Verhältniss der hochdeutschen Sprache u. obersächsischen Mundart *in seinem* Neuesten Zuwachs. 2. St. S. 1—140.

263. Lustspiel in Altenburger Mundart, 1687 zum Beschlusse d. Gregorius-Festes aufgeführt *in der* Historischen Nachricht von denen Merckwürdigen Ceremonien derer Altenbg. Bauern von F. Frisio. (Lpz. 1703. 8.) S. 57—60.

264. F. A. Döring. Launige Ged. in obersächs. Bauern-Mundart. Lpz. 1821. 8. 77 S. 2. Aufl. mit einem Wortregister. 1835. 12.

265. Gespräch zwischen Michael Kertscher u. Georg Oehler, zwei Häuschensleuten in dem Altenburger Amtsbezirk, gehalten am 5. März 1837 als am 50jährigen Dienstjubiläum

des Herrn Dr. Karl Wagner, Geheimen Hofrathes u. Kreisamtmanns, Ritters, und auf allgemeines Verlangen in den Druck gegeben. Altenburg. 1837. 8.

Gedicht in Altenburger Mundart.

266. F. Ullrich. Volksklänge in Altenburger Mundart. Zwickau. 1838. 8. 11½ Bg.

267. Mr. Döring. Sächsische Bergreyhen. 1. Hft. 2. unveränd. Aufl. u. 2. Hft. Grimma. 1839. 1840.

268. Mlch. Nitzsche. Drei Ged. in Altenburger Mundart. Altenburg. 1846. 8. 8 S.

269. F. A. Richter. Der Dorf-Poet. Eine Slg. für den Vortrag geeigneter Ged. in obersächs. Bauern-Mundart. Lpz. 1850. 8. VIII, 64 S.

(Untersaale.)

270. J. Gli. W. Dunkel. Verz. von vielen deutschen im Anhalt-Köthenschen gebräuchl. Wörtern, welche mit denen in Richey's Idiotico Hamb. gemeldeten übereinkommen (von A—L) *in den* Hamb. Berichten von gelehrten Sachen. 1757. S. 257—40. 245—48. 252—55.

271. Ed. Fiedler. Volksreime u. Volkslieder in Anhalt-Dessau. Dessau. 1847. 8. 208 S.

272. C. F. A. Giebelhausen. Mansfeldsche Sagen. Nebst einem Anhang in mansfelder Mundart erzählt. 1. Aufl. 2 Hfte. Eisleben. 1847—50. 8. 2. verm. Aufl. 1850. 8. 76 S.

15. Schlesische Mundarten.

273. Patriotischer Wunsch, d. Studium d. schles. Volkssprache betreffend *in der* Litterarischen Beilage zu den Schles. Provinzialblättern. 1797. S. 163—73.

274. K. Weinhold. Aufforderung zum Stoffsammeln für eine Bearbeitung d. deutsch-schles. Mundart. Breslau. 1847.

275. Ueber den schles. Dialect *in den* Schles. Provinzialbl. 20. Bd. 1794. S. 343—49. Litt. Beil. 1795. S. 225—30.

276. Ueber einige gangbare Fehler in d. Sprache d. Schlesier *in den* Schles. Provinzialbl. 36. Bd. 1802. S. 319—25. 456—65.

277. K. Weinhold. Ueber deutsche Dialectforschung. Die Laut- u. Wortbildung u. d. Formen d. schles. Mundart. Mit Rücksicht auf verwantes in deutschen Dialecten. Ein Versuch. Wien. 1852. 8. VIII, 144 S.

278. K. Weinhold. Deutsches u. slavisches aus d. deutschen mundart Schlesiens *in* Aufrecht u. Kuhn. Ztschr. f. vergleich. Sprachforschung. 1. Bd. (Berl. 1852. 8.) S. 245—57.

279. Slg. von schles. Provinzialismen, Volksausdrücken u. s. w. *in den* Schles. Provinzialbl. 4. Bd. 1786. S. 129—38. 214—21. 396—52.

280. J. G. Berndt. Versuch zu einem schles. Idiotikon, nebst einer grossen Anzahl anderer veralteten Worte, welche in Documenten u. sonderlich bey alten schles. Dichtern, angetroffen werden. Stendal. 1787. 8. XXXII, 168 S. *Zusätze in der* Litt. Beilage zu d. Schles. Provinzialbl. 1787. S. 232—35.

281. Beiträge zu den schon vorhandenen Sigen schles. Provinzialwörter *in der* Oberschles. Monathschrift, hrsg. v. J. K. Ch. Löwe u. J. Gli. Peuker. 2. Bd. (Grottkau. 1789. 8.) S. 161—79.

282. Versuch einer schles. Nachlese zu des Hrn. Rath Adelung's gramm.-krit. Wbche *in der* Litt. Beilage zu den Schles. Provinzialbl. 1799. S. 1—20. 1801. S. 43—50. 193—201. (A—E.) 1802. S. 161—67.

283. Silesiasmen *im* Breslauischen Erzähler. 1800. S. 598—600. 663—65. 1806. S. 313—15. 440—42.

---

284. Slg. von 1000 schles. Sprichwörtern. Bresl. 1725. 8.

285. Mch. Robinson. Curieuse Slg. von tausend in Schlesien gewöhnlichen Sprüchwörtern u. Redens-Arten. Leyden. 1726. 8. 38 S.

286. Dn. Gomolcke. Der Heller gilt am meisten, wo er geschlagen ist. Nach Anltg. dieses Sprüchworts sind allhier über tausend dergleichen Sprüchwörter, welche sowohl in Städten, als auch auf dem Lande in Schlesien im Schwange gehen, gesammlet. o. O. 1734. 8. 28 Bl.

287. Sprüchwörter u. sprüchwörtl. Redensarten, gesammlet v. G. Gst. Fülleborn *in seinem* Bresl. Erzähler. 1800. S. 220—26. 275. 276. 296. 297. 469—72. 518—20. 546—48. 648—50. 1801. S. 26—29. 135—37. 147—49. 345—47. 631. 632.

288. K. von Holtei. Schles. Ged. Berl. 1830. 8. 126 S. — 2. verb. u. verm. Aufl. Bresl. 1850. 8. VI, 139 S.

289. C. O. Heffmann u. W. Viol. Schles. Lieder. Mit Zeichnungen v. Hosemann (auf 2 Bl.) Berl. 1840. 16.

(Posen.)

290. Thdr. Bernd. Die deutsche Sprache in dem Grossherzogthume Posen und einem Theile d. angrenzenden Königr. Polen. Bonn. 1820. 8. 427 S.

III. Niederdeutsche Mundarten.

Allgemeines.

291. J. F. A. Kinderling. Gesch. d. Nieder-Sächsischen

oder sogen. Plattdeutschen Sprache, vornehmlich bis auf Luthers Zeiten. Magdebg. 1800. 8. XXXII, 414 S.

---

292. (Jac. W. Feuerlein.) Wat Plattdüdsches *u. s. w.* uth der Bibliothek J. W. F. Göttingen. 1752. 8.

293. J. F. A. Kinderling. Erster Grundriss einer Litteratur d. Plattd. oder Nieders. Sprache u. ihrer Töchter *in der Zeitschrift* Für deutsche Sprache. Nr. 79. S. 87—166.

294. Bruchstücke einer Bibliothek der in nieders. Sprache und über dieselbe gedruckten Werke *in dem* Suppl. zu der Neuen Monatsschrift von u. für Mecklenburg. 1798. S. 71—83.

295. K. Scheller. Bücherkunde der Sassisch-Niederdeutschen Sprache, hauptsächl. nach den Schriftdenkmälern der hrzgl. Bibl. zu Wolfenbüttel. Braunschweig. 1826. 8. XVI, 528 S.

---

296. Exercitationem academicam de linguae Saxoniae inferioris neglectu atque contemtu injusto sub praesidio Fr. Alb. Aepini benignae commil. censurae subjiciet Bh. Raupach. Rostock. 1704. 4. 76 S.

297. Dass es nützlich sey, die nieders. Sprache allmählig gar abzuschaffen *in* der Deutschen Gesellschaft in Leipzig Nachrichten. 1743. (3. St.) S. 383—99.

298. J. H. Stuss. Animadversiones in consilium nonnemínis de idiomate inferioris Saxoniae paullatim abrogando. Gotha. 1751. 4.

299. (J. O. Thiess.) Versuch, unsern jungen Landsleuten, besonders Niedersachsen die gemeinsten u. beträchtlichsten Sprachfehler abzugewöhnen. Lübeck. 1788. 8. 62 S.

300. J. Cp. Fröbing. Ueber die in Niedersachsen gewöhnlichen Sprachfehler *im* Hannöv. Magazin. 1790. Sp. 1473—1508.

301. J. Cp. Fröbing. Ueber einige der gewöhnlichsten Sprachfehler der Niedersachsen. Bremen. 1796. 8. 198 S.

302. Klaus Harms. Van de plattdüütsche Spraak, un warum se behter is as de hoogdüütsche *in den* Kieler Beiträgen. 1. Bd. (Schleswig. 1820. 8.) S. 292—310.

303. Ldf. Wienbarg. Soll die plattdeutsche Sprache gepflegt oder ausgerottet werden? Gegen Ersteres und für Letzteres beantwortet. Hamburg. 1834. 8. 44 S.

304. Alb. Höfer. Über apologische oder Beispiels-Sprichwörter im Niederdeutschen *in* v. d. Hagen's Germania. Neues Jahrb. d. Berl. Gesellsch. 6. Bd. (Berl. 1844. 8.) S. 95—106.

605. Goldschmidt. Ueber das Plattdeutsche als ein grosses

Hemmniss jeder Bildung. Vorgelesen im Bildungsverein zu Oldenburg. Oldenbg. 1846. 8. 1 Bg.

306. A. Lübben. Das Plattdeutsche in seiner jetzigen Stellung zum Hochdeutschen. Oldenbg. 1846. 8. 2½ Bg.

307. J. Gf. L. Kosegarten. Bemerkungen über die Niederdeutsche Sprache *in* Höfer's Ztschr. f. d. Wissenschaft der Sprache. (Berl. 8.) 1846. I. 2. S. 352 — 92.

308. K.. J.. Clement. Die plattdeutsche Sprache. Ihr voriges und ihr jetziges Gebiet. Ihr veränderter Charakter. *in* Herrig's Archiv für das Studium d. neueren Sprachen. 5. Bd. (Elberfeld. 1849. 8.) S. 302 ff.

309. Thdr. Vernaleken. Reihe von niederdeutschen Wörtern, welche das Hochdeutsche nicht besitzt *in* Herrig's Archiv für d. Studium d. neueren Sprachen. 5. Bd. (Elberfeld. 1849. 8.) S. 467 ff.

---

310. Gemma gemmarum. Liptzk per Mich. Lotter. 1501. 4. 1503. 4.

311. Pappa J. Murmellij. Lpz. 1517. 4.

312. (Nth. Chytraeus.) Nomenclator Latinosaxonicus. Rostoch. 1582. 8. 1592. 8. Lemgo. 1596. 8. Rostoch. 1625. 8.

313. Versuch eines bremisch-nieders. Wbchs, worin nicht nur die in u. um Bremen, sondern auch fast in ganz Niedersachsen gebräuchliche eigenth. Mundart *u. s. w.* gesammelt, hrsg. v. der Bremischen deutschen Gesellschaft. 5 Thle. Bremen. 1767—71. 8.

314. J. Cp. Vollbeding. Kurzgefasstes Wbch. der plattdeutschen oder niederdeutschen Mundart. Zerbst. 1806. 8. 76 S.

16. Brandenburgische Mundarten,

in verschiedenen Unterdialecten der Mittelmark, Priegnitz, Uckermark und Neumark.

315. K. Ph. Moritz. Briefe über den Märkischen Dialekt. 1. 2. St. Berl. 1781. 8.
Auch in seinen Kleinen Schriften.

316. Beitrag zu einer Slg. Märkischer Idiotismen *in* Denkwürdigkeiten u. Tagesgeschichte der Mark Brandenburg. 4. Bd. 1797. S. 1227—40.

---

317. Kp. Abel's plattd. Uebersetzung der Eclogen Virgils u. einiger Episteln u. Satiren des Horatius *in* Des berühmten Poeten Nicolai d'Espreaux Boileau satyrische Gedichte *u. s. w.* 1. 2. Th. Goslar. 1729. 32. 8.

318. Erstes *bis* Zwölftes Ernsthaftes und vertrauliches Bauerngespräch *u. s. w.* o. O. 1758. 59. 8. 194 S.

319. De Platt-Dütsche; een Geschrywe, dat dee Hooch-Dütschen eene Wochenschrift heeten. Berl. 1772. 8. 400 S.

320. Polit'sche Gespräke, öwer'n Krieg; met allerhand schnaaksch'n Leederkens vermengt. Erst't Schokk. Berl. (1779.) 8. 104 S.

321. J. W. Jac. Bornemann. Plattdeutsche Gedichte nach dem Willen des Vf. hrsg. Berl. 1810. 8. 131 S. 3. Aufl. 1. 2. Bd. 1820. 4. Aufl. 1827. 5. von Neuem gesichtete u. verm. Aufl. letzter Hand, mit humorist. Federzeichnungen v. Thdr. Hosemann. 1843. 8.

322. Jul. v. Voss. Liebe auf dem Lande. Posse in einem Aufzug, in Brandenb. Volkssprache *in seinen* Neuen dramat. Schwänken. (Berl. 1817. 8.) S. 327—48.

323. J.. E.. Brandenburg. Plattdeutsche Parodien. 1. Hft. Berl. 1827. 8.

324. A.. Kuhn. Proben Niederdeutscher Mundarten *in* v. d. Hagen's Germania. Neues Jahrb. d. Berl. Gesellsch. 5. Bd. (Berl. 1843. 8.) S. 247—51.

325. F. Ernst. Pladdütsche Ged. Berl. 1847. 16. VIII, 162 S.

326. Gst. Jung. Ged. in plattdeutscher Mundart. Berl. 1849. 8. VIII, 184 S.

(Berlin.)*)

327. F. Beckmann. Der Eckensteher Nante im Verhör. Komische Scene. 1. Aufl. Berl. 1833. 36. Aufl. Berl. 1850. 8. 36 S.

328. Der Guckkastenmann. Komische Scene al fresco. 2. Aufl. 1834. 3. Aufl. 1837. 4. Aufl. 1840. 8.

329. K. Eichhoff. Der poetisirende Eckensteher oder d. unterbrochene Nachtmusik. Schwank in einem Akt im Berl. Dialekt. Als Anhang: Der Russbuttenmann u. d. Garde im erzgebürgischen Dialekt. Lpz. 1836. 8. 24 S.

330. Adf. Brennglas (Glassbrenner.) Buntes Berlin. Lebensbilder. Interessante Charakteristiken aus dem Berl. Volksleben. 1—13. Hft. Berl. 1837—43. 8. Suppl.-Hft. Lpz. 1841. 8.

331. Adf. Brennglas (Glassbrenner.) Berlin wie es ist und — trinkt. 1—30. Hft. Lpz. 8.

332. Sonnerbrieder-Gespräche. Rausjejeben von August Rippenknacker, abgeprobirter Eckensteher mit pollenzeilicher Erlaubniss u. Jewerbschein. Berl. 1839. 12.

---

*) Ich habe aus der Unzahl Berliner Lokal-Schriften nur eine kleine Auswahl aufgeführt, da es nicht in dem Zwecke meiner Arbeit liegt, solche, das sprachliche Interesse wenig berührende Erzeugnisse der Tageslitteratur zusammenzustellen.

333. Guckkästner Grebecke. Komische Gespräche im Berl. Dialekt. Von Dr. Fernglas. 3 Hfte. Pesth. 1846. 8.

334. Berlin in seinem Jlanze. Chemnitz. 1848. 8. 4 S. Gedicht.

335. Aujust Buddelmeyer (Cohnfeld.) Lowiesken Braune, dat Wunderbalg, oder Jonathan, ick kenne dir! Ein unfrank. Brief an seine Muhme Suse. 1—5. Aufl. Berl. 1849. 8. 7 S.

17. Pommersche Mundarten.

336. (J. Engelb.) Müller. Probe eines pommerschen Wbchs *in* J. K. Dähnert's Pomm. Bibl. 5. Bd. (Greifsw. 1756. 4.) S. 172—77.

337. J. K. Dähnert. Platt-Deutsches Wbch. nach der alten u. neuen Pommerschen und Rügischen Mundart. Stralsund. 1781. 4. 562 S.

338. Hinweisung auf einige Idiotismen u. Sprüchwörter d. plattdeutschen Mundart in Hinter-Pommern *in* Koch's Eurynome. (Stettin. 1806. 8.) I. 28. *Dergleichen in* Baltische Studien. 2. Bd. (Stettin. 1833.) S. 139—72.

339. Alb. Höfer. Das Verbum d. neuniederdeutschen Mundart Neu-Vorpommerns *in seiner* Ztschr. f. d. Wissensch. d. Sprache. 1. Bd. (Berl. 1846. 8.) S. 379—92.

---

340. L. Giesebrecht. Ged. in nieders. Mundart *in* Haken. Pomm. Provinzial-Blätter. 5. Bd. 1823. S. 479—89.

18. Westpreussische Mundart.

341. E. Förstemann. Die niederdeutsche Mundart von Danzig *in* v. d. Hagen's Neuem Jahrb. d. Berl. Gesellsch. 9. Bd. (Berl. 1850. 8.) S. 150—70.

342. E. Förstemann. Slavische elemente in deutschen, namentlich westpreussischen volksmundarten *in* Aufrecht u. Kuhn. Ztschr. f. vergleich. Sprachforschung. 1. Bd. (Berl. 1852. 8.) S. 412—29.

343. J. Schweminski. Materialien zur Gesch. deutscher Mundarten *in* Herrig's Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen. 13. Bd. (Braunschweig. 1853. 8.) S. 1—19. 14. Bd. (1853.) S. 134—48.

Grammatisches u. Wortverzeichniss.

344. De Schüttenplatz. Vertällt von Peter Stoffel. Von H. L. B. Cammin. 1847. 8. 8 S.

345. Datt Spook. Eine Gesch. aus dem Volksleben in der Mundart der Elbinger Höhe. Elbing. 1849. 8. 8 S.

19. Ost- oder altpreussische Mundart.

346. J. G. Bock. Idioticon Prussicum. Königsb. 1759. 8. 86 S.
347. G. E. Sgm. Hennig. Preussisches Wbch. Königsb. 1785. 8. 340 S.
348. G. Cp. Pisanski. Erklärung einiger preuss. Sprüchwörter. Königsb. 1760. 4.
349. J. A. Lehmann. Die Volksmundarten in d. Provinz Preussen. Königsb. 1841.
350. J. A. Lehmann. Ueber d. Volksmundarten der Provinz Preussen *in den* Preuss. Prov.-Bl. 1842. Januar.

20. Magdeburg-Altmärkische Mundart.

351. Plattdeutsche Ged. von einem altmärkischen Landmann. 1. 2. Th. Magdeb. 1817. 18. 2. Aufl. u. 3. Bd. 1822. 8.
352. Plattdeutsche Gedichte, meistens altmärkischer Mundart. Eine Volksausg. für Dorf u. Stadt. Neuhaldensleben. 1851. 8. 60 S.

(Harz.)*)

353. Zur Kunde des Harzdialects *in* Spiel u. Spangenberg. Neues vaterld. Archiv. Jahrg. 1831. 1. Bd. S. 276—93.
354. G. Schulze. Harzgedichte. Nach einer bessern Orthogr. geschrieben u. mit einem Wortregister versehen. Clausthal. 1833. 8. 6 Bg. 2. Aufl. 1851. XIV, 79 S.
355. Ullrich. Es Barbrig ofn Ewer Harz. Clausthal. 1841.
356. Berg-Reihen auf der Harzreise des Königs Ernst August. Clausthal.
357. D. Plaugmann. Littge Hoop, dat Nestkieken. Ein Ged. in niedersächs.-plattdeutscher Mundart, mit Anmerkungen u. Erltgen. Berlin. 1849. 16. 44 S.

21. Niedersächsische Mundart.

358. (Thdr. v. Kobbe.) De Swienegel als Wettrenner. Ein plattdeutsches Märchen. Neu illustrirt u. mit einem Nachwort versehen v. J. P. T. Lyser. Hambg. Hoffmann u. Campe. Gedruckt in diesem Jahr. (1853.) 16. 28 S.

Dieses classische Märchen, in zahlreichen Ausgaben verbreitet (z. B. De Wettlöp twischen den Hasen un den Schwinegel up de Buxdehuder Haide. Druckt in dissen Jahr. (Rostock. 1849.) 8. 8 S. — Twete Uplag. 1850. 8. 8 S.) u. von Grimm u. A. für sehr alt gehalten, hat wie das Nachwort zu obiger Ausg. als bestimmt behauptet, Thdr. v. Kobbe zum Verfasser.

*) Die Ortschaften Clausthal, Zellerfeld, Widemann, Lautenthal u. Andreasberg auf dem Oberharze bilden eine hochdeutsche Sprachinsel in niederdeutschem Gebiet. (S. Bernhardi. Sprachkarte. S. 105.)

(Braunschweig.)

359. E.. Schmelzkopf. Ueber d. niederdeutsche Sprachidiom im Herzogthum Braunschweig *in* Herrig's Archiv. 2. Bd. (Elberfeld. 1847. 8.)

---

360. P. A. Schrader. Das Ochsenfest. (Braunschweig 1759.) 12. *Auch in seinen* Scherzen. (Helmstädt. 1762. 8.

361. Dei ohle plattdütsche Mann, eine Wochenschrift. 1. Deil. Braunschweig u. Wolfenbüttel. 1774. 8.

362. Smelzkop (E.. Schmelzkopf.) Immen. Braunschweig. 1846. 8. 13 Bg.

363. Smelzkop. Scheppenstiddesche streiche in C-dur mit Fis-moll fir boch- u. dreipnäsige Lue. Braunschweig. 1846. 8. 4 Bg.

364. Smelzkop. Ower de kunst jesunt te sin. 2. Aufl. Braunschweig. 1846. 8. 2¼ Bg.

(Bremen.)

365. G.. Oelrich. Glossarium ad statuta Bremensia antiqua. Frankf. a. M. 1767. 8.

366. Wurster Idiotikon *in* J. H. Pratje. Altes u. Neues aus dem Grossh. Bremen u. Verden. 5. Bd. S. 314 ff. 10. Bd. S. 126.

---

367. (Kp. F. Renner.) Hennynk de Han. (Bremen.) 1732. 4. Abdruck des seltenen Originals. Hrsg. v. N. Meyer. Bremen. 1814. 8. 54 S.
Eine freie Uebersetzung von N. Meyer: Bremen. 1814. 8. XIV, 46 S.

368. (Kp. F. Renner.) Eine Handvoll Knittel-Ged. Bremen. 1738. 8. 109 S.

369. F. Wagenfeld. Skizzen aus dem Bremer Volksleben. *A. u. d. T.:* Tobias uppen Quenenmarkt. Oldenburg. 1845. 8.

(Hannover.)

370. Ed. Krüger. Uebersicht der heutigen plattdeutschen Sprache. Emden. 1843. 8.

371. Idiotismen der Grafschaft Hoya *in* Hannöv. Magazin. 1788. Sp. 1441—44.

372. Quentin. Slg. einiger plattdeutschen oder nieders. Wörter, welche vorzgl. im Fürstenth. Göttingen gebräuchlich sind *in den* Annalen der Braunschw.-Lünebg. Churlande v. Jacobi u. Kraut. 3. Jahrg. 2. St. (Hannover. 1789. 8.) S. 217—25. 4. Jahrg. 1. St. S. 89—100.

373. Westphälisches Idiotikon aus d. Grafschaft Diepholz vom Pred. Müller *in den* Annalen der Braunschw.-Lünebg. Churlande. 8. Bd. 4. St. 1794. S. 590—603.

374. Beiträge zu einem plattd. Idioticon für d. Umgegend

der Residenzstadt Hannover *in* Hannöv. Magazin. 1821. S. 139—42.

375. H. Hoffmann. Mundartliche Sprache in u. um Fallersleben *in* G. H. Ch. Spiel's Vaterld. Archiv. 4. Bd. (1821.) S. 171—89. 5. Bd. S. 1—31. Nachlese u. Berichtigungen *im* Neuen Vaterld. Archiv. 4. Bd. (1823.) S. 152—58.

---

376. (J. H. Ch. Meyer.) Die neue Deutschheit nuniger Zeitverstreichungen. 1—18. Pröbchen. Allen Pritschmeistern *u. s. w.* zugeeignet. Göttingen. 1776. 8.

377. Blaumhard un Naber Claus in der Göhrde. Ein plattdeutsches Gedicht. Mitgetheilt v. Lodemann *in* Spiel's Vaterld. Archiv. 4. Bd. (1821.) S. 374—86.

378. Jobst Sackmann's Predigten. Jetzt zum ersten Male in einer Slg. vereinigt. Nebst einer Biogr. desselben. 4. Aufl. Celle. 1840. 8. 1. Aufl. 1827. XII, 72 S. 2. Aufl. 1827. 3. verm. Aufl. 1833. 8.

379. Ruperti. Der alte Hannoversche Corporal in englischen Diensten. Ein plattd. Ged. Zelle. 1832. 8.

380. G. Schambach. Die plattdeutschen Sprichwörter der Fürstenthümer Göttingen u. Grubenhagen, ges. u. erklärt. Göttingen. 1851. 8. 92 S.

(Hamburg.)

381. Mch. Richey. Idioticon Hamburgense oder Wbch. zur Erklärung der eigenen, in u. um Hamburg gebräuchlichen, Nieder-Sächsischen Mund-Art. Jetzo vielfältig vermehret *u. s. w.* Hambg. 1755. 8. LII, 480 S. 1. Aufl. 1743. 4.

382. Hamburger Singspiele aus den Jahren 1725—1728. von Prätorius u. Hake, *verzeichnet in* Scheller's Bücherkunde.

383. De politsche Kannengehter, uut Holbergs Dänschen Schuuplatz bii Winter-Aavends-Tiid äverset in sine eegene Fruu Mooder-Spraak. Hambg. u. Lpz. 1743. 8.

384. G. F. W. Renner. Kleene Slg. plattdütscher Ged., hauptsächlich för Landlüde. (Hambg.) 1817. 8. 38 S.

385. G. N. Bärmann. Rymels un Dichtels. En Höög- un Häwel-Book för'n plattdüüdschen Börger un 'n Buren up't Jahr 1822. 1823. Hamborg. 12.

386. G. N. Bärmann. Dat grøte Höög- un Häwel-Book. Dat sünd Dichtels, Rymels un Burenspillen in Hamborger plattdüüdscher Mundart. Hamborg. 1827. 8. 358 S.

387. Hamburg wie es ist — u. trinkt. Scenen aus dem Hambg. Volksleben. 1. Hft. Hambg. 1833. 2. Hft. 1834. 3. Hft. 1835. 8. 4. Hft. *u. d. T.*: Hambg. wie es ist — u. sein könnte. 4. Hft. 1839. 8. — Neue Folge. 1. 2. Abth. 1837. 16.

388. Hamburg wie es ist — trinkt u. schläft. Scenen aus dem Hambg. Volksleben v. Peter Klooksnunt. Hambg. 1835. 8. 64 S.

389. Hamburg wie es rennt u. reitet, oder Wandsbecks glorreiche Julitage während des ersten Pferderennens das. In einem humorist. Briefe dargestellt v. Paul Hippodromus. Hambg. 1835. 16.

390. Buntes Hamburg, aus Jantje's hinterl. Papieren hrsg. v. Dr. Wäber, geräuchertem Aalhändler. 1. Hft. Hambg. 1841. 8.

391. Jan Döspeter's Reiseschwiten. Erste Fahrt: Von Hamburg nach Berlin. Von Snüffelmann. Hambg. 1847. 8. 32 S.

(Holstein.)

392. F.. H.. J.. Geerz. Karte zur Uebersicht der Volks- u. Kirchen-Sprachen im Herzogthume Schleswig. Eutin. 1838. 4.

393. Klaus Harms. Uebungen zum Uebersetzen aus d. plattdeutschen Sprache in die hochdeutsche. Auch als Lesebuch zu gebrauchen bei der Lautmethode. Kiel. 1813. 8. 32 S. Neue Aufl. 1817. 8.

394. Beiträge zu einem Holsteinischen, vorzügl. Kremper, Idiotikon *in den* Schleswig-Holstein. Prov.-Berichten. 1797. 1. 2. 4. Hft.

395. J. F. Schütze. Holsteinisches Idiotikon. 1—3. Th. Hambg. 1800—1802. 4. Th. Altona. 1806. 8.

---

396. J. H. Voss. Zwei Idyllen: de Winterawend und de Geldhapers *in seinen* Idyllen. (Königsbg. 1800. 8.)

397. Klaus Groth. Quickborn. Volksleben in plattdeutschen Ged. ditmarscher Mundart nebst Glossar. Mit einem Vor- u. Fürwort v. Harms. 2. durchges. u. verm. Aufl. Hambg. 1853. 8. XIX, 291 S. 1. Aufl. 1852.

(Mecklenburg.)

398. Verdient die plattdeutsche Sprache in Mecklenburg beibehalten oder abgeschafft zu werden *in der* Monatsschrift von u. für Mecklenbg. 1791. Sp. 161—74.

399. J.. Mussäus. Versuch einer plattdeutschen Sprachlehre, mit besonderer Berücksichtigung d. mecklenbg. Mundart. Neu-Strelitz. 1829. 8. 6 Bg.

400. J.. G.. C.. Ritter. Grammatik d. mecklenbg.-plattdeutschen Mundart. Rostock u. Schwerin. 1832. 8. 137 S.

401. E. J. F. Mantzel. Diss. cont. idiotici Mecklenbg. iuridico-pragmatici specimen I. 1757. *Im Auszuge in seinen* Bützowischen Ruhestunden, 1. Th. u. *wieder abge-*

druckt das. 10. Th. — Erste bis achte Forts. *das. im* 1. 2. 3. 4. 7. 8. 9. 15. Thle.

402. Ueber das von Herrn E. in Vorschlag gebrachte plattdeutsche Wbch., nebst einem Beitrage zum mecklenbg. plattdeutschen Wbch. *in der* Monatsschr. von u für Mecklenbg. 1795 S. 121—25. 146—54.

403. Einige Bemerkungen über die genaue u. ausschliessliche Verwandtschaft unserer plattd. mecklenbg. Sprache mit der englischen *in der* Monatsschr. von u. für Mecklenbg. 1789. Sp. 1043—50. Fortsetzung *das.* 1790. Sp. 51—57. 691—98.

404. Siemssen. Beitrag zur Naturkunde Mecklenburgs. (Plattd. Benennungen der ganzen mecklenbg. Fauna.) *in der* Monatsschrift von u. für Mecklenbg. 1790. Sp. 623—36. 815—52. — Nachtrag *das.* 1791. Sp. 329—40.

---

405. Dt. G. Babst. Allerhant schnaaksche Saaken tum Tietverdriew awers Wahrheeten, üm sick mento to speegeln in unse Modersprak'. 1—3. Dehl. Rostock. 1788—90. 8. Im Auszug auf's Neue hrsg. Rostock. 1843. 16. $20^{3}/_{8}$ Bg.

406 Dt. G. Babst. Uhterlesene Pladdütsche Ged. Rostock. 1812. 8. 248 S.

407. Alb. Reinhold. Doktamedikus. Dit Bohk enthöllt allerhand Ged. von lustigem un ihrnsthaftem Inhollt, de ik so in mienen Musen-Stunnen — 'k wull seggen: Musse-Stunnen — verfarigt hew. *Mit dem Umschlagtitel:* Ged. in plattdeutscher Mundart. 1. Bandes. 1. Hft. Wismar. 1834. 8. XVI, 68 S.

408. Mt. Asmuss. Plattdeutsche Ged. Dorpat. 1853. 16. 96 S.

29. Westphälische Mundart.

(Oldenburg.)

409. Ch. H. Wolke. Düdsge ör Sassisge Singedigte, Gravsgriften, Leder, singbare Vertelsels *u. s. w.* mit ener Anwising, dat Högdüdsge un dat Düdsge in hēl korter Tīd rigtīg üttosprēken, to lēsen un to sgrīven. Leipsig. 1804. 8. LXVIII, 306 S.

(Westphalen.)

410. Von der richtigen Aussprache des Plattdeutschen in Westphalen, nebst Beyträgen zu einem Westph. Idiotikon. 1. Lfg. *in* Pt. Flor. Weddigen. Neues fortges. Westphäl. Magazin. 1. Bd. (Wesel. 1798. 8.) S. 228—37.

411. F.. C.. Honcamp. Die Vokale der westphäl.-niederdeutschen Mundart *in* Herrig's Archiv für d. Studium der

neueren Sprachen. 4. Bd. (Elberfeld. 1848. 8.) S. 157. ff. 401 ff.

412. F. Woeste. Vokale der niederdeutschen mundarten in den kreisen Iserlohn u. Altena *in* Aufrecht u. Kuhn. Ztschr. f. vergleich. Sprachforschung. 2. Bd. (Berlin. 1853. 8.) S. 81—101. 190—209.

413. Provinzialwörter der Grafschaft Ravensberg u. der angrenz. Provinzen *in* Pt. Flor. Weddigen's Westph. Magazin. 4. Bd. (1788.) S. 35—44. 154—57.

---

414. Münsterische Volkslieder, hoch- u. niederdeutsch *in den* Münsterschen Geschichten, Sagen u. Legenden. (Münster. 1825. 8.) S. 201—76. Sprüchwörter *das.* S. 295—302.

415. Locales u. Provinzielles. In plattdeutschen Reimen. Münster. 1845. 8.

416. F.. W.. Lyra. Plattdeutsche Briefe, Erzählungen, Ged. u. s. w. mit besonderer Rücksicht auf Sprichwörter u. eigenth. Redensarten des Landvolks in Westphalen. Osnabrück. 1846. 8. 14 Bg.

417. F.. Zumbroock. Poet. Versuche in plattdeutscher Mundart. 3. verm. Aufl. Münster. 1849. 12. 82 S.

418. J.. F. L.. Woeste. Volksüberlieferungen in der Grafschaft Mark nebst einem Glossar. Iserlohn. 1848. 8. VI, 112 S.

419. J.. F. L.. Woeste. Mittheilungen aus Westfalen. Aus dem Volksmunde aufgezeichnet *in* v. d. Hagen's Germania. Neues Jahrb. d. Berl. Gesellsch. 9. Bd. (Berl. 1850. 8.) S. 281—95.

420. J.. F. L.. Woeste. Volksreime aus der Grafschaft Mark *in* v. d. Hagen's Germania. Neues Jahrb. d. Berlin. Gesellsch. 10. Bd. (Lpz. 1853. 8.) S. 65—80.

(Osnabrück.)

421. J. Cp. Strodtmann. Idioticon Osnabrugense. Lpz. u. Altona. 1756. 8. XVI, 391 S.

422. Osnabr. Idiotismen *in* Pt. Flor. Weddigen's Neuem Westph. Magazin. 1. Bd. (1789.) S. 287—79.

23. Niederrheinische Mundart.

(Köln.)

423. Ein nagelneues Büchelein worinnen ausdrücklich beschrieben sein alle Bildchen u. Figuren, Thierp, Kännchen u. Posituren, als welche im Komedien-Haus angebracht *u. s. w.* Köln. 1806. 8. 15 S.

Gespräch in Versen.

424. Jocosa Descriptio das ist: Beschreibung gar lustig und froh von dem was sich neues in unseren Tagen merk-

schreib- sodann druckenswerth zu hat getragen *u. s. w.* Köln. 1808. 8. 23 S.

425 Andwohden op allerhand Frogen *u. s. w.* (Köln.) 1808. 8. 8 S.

426. Dialogus satirico-comicus. Eine Farze für die Fastnacht 1810. Köln. 1810. 8. 18 S.

427. Die Poststation oder der Aufenthalt im Gasthofe. Eine Kölnische Fastnachtsposse in einem Akt. Köln. 1818. 8. 80 S.

428. Dem Künnig Carneval si Manifess Zor Eer der Venetia der Prinzess. *u. s. w.* Köln. 1824. 4. 8 S.

429. Auswahl kölnischer Volkslieder *in* E. Weyden. Cöln's Vorzeit. (Köln. 1826. 8.) S. 211—82. — Kölnische Sprüchwörter *das.* S. 296—300.

430. E. Weyden. Köln's Legenden, Sagen, Geschichten, nebst Volksliedern, Schwänken, Anekdoten, Sprüchwörtern *u. s. w.* Unter Mitwirkung Mehrerer hrsg. 1—4. Lfg. Köln. 1839. 40. 8.

Enthält vieles Mundartliche.

431. Köln, wie es isst — u. trinkt, seine Sitten u. s. w. Mundart u. s. w. vom Vf. des Gabbecks-Almanach u. d. Bürgermeisterwahl. 1. Hfchn. Köln. 1844. 12.

(Meurs.)

432. Wie se te Mörsch stechlen, oxtrekken, dohr de Blumm spreken on achter herüm kallen. Meurs. 1846. 8. 1½ Bg.

(Kleve.)

433. J. Gerling. Ueber die Clevische Volks-Mundart. Wesel. 1841. 4.

Schulprogramm.

434. Klev-märkisches Provinzial-Wbch. *in* (J. W. Bh. Hymmen) Beyträge zu der jurist. Litt. in den preuss. Landen. 5. Slg. (1780.) S. 168—76.

Siebenbürgen und Ungarn.

435. J. Binder. Ueber die Sprache der Sachsen in Siebenbürgen *in der* Siebenbg. Quartalschrift. (Hermannst. 1795.) 3. Quart. No. 1., 4. Quart. No. 4.

436. Ueber die Sprache der Sachsen in Siebenbürgen *in* Gräter's Idunna u. Hermode. 1816. S. 150—52.

437. v. Köppen. Literärnotizen, betreffend die Magyar. u. Sächs. Dialekte in Ungarn u. Siebenbg. St. Petersbg. 1826. 8.

438. J. K. Schuller. Ueber die Eigenheiten der siebenbg.-sächs. Mundart u. ihr Verhältniss zur hochdeutschen Sprache

in seinem Archiv f. d. Kenntniss v. Siebenbg. Vorzeit u. Gegenwart. 1. Bd. (Hermannst. 1840. 8.) S. 97—130.

439. J. Seyvert. Von der siebenbg.-sächs. Sprache (Idiotismen) *im* Ungrischen Magazin. 1. Bd. (Pressbg. 1781. 8. (S. 257—82.

440. Slg. einiger Zipser Idiotismen *in* Sm. Bredetzky. Beyträge zur Topographie d. Königr. Ungarn. 2. Bdchen. (1803.) S. 143—58.

441. Verz. der meisten zu Pressburg, u. in derselben Gegend üblichen Idiotismen *im* Ungrischen Magazin. 4. Bd. S. 58—85. 291—315.

442. K.. G.. Rumi. Beyträge zu einem Idiotikon der sogen. Gründnerischen deutschen Sprache in der Zipser Gespannschaft *in der* Ztschr. von u. für Ungarn. 1804.

---

443. Das hohe Lied Salomonis in siebenbg. Sprache *im* Ungrischen Magazin. 4. Bd. S. 22—34.

444. J.. K.. Schuller. Ged. in siebenbg.-sächs. Mundart. Ges. u. erlt. Hermannst. 1841.

Livland und Esthland.

445. Gst. Bergmann. Slg. livländischer Provinzialwörter. Salisburg. 1785. 8. 80 S.

446. A. W. Hupel. Idiotikon der deutschen Sprache in Liefu. Esthland. 8. *Abgedruckt aus seinen* Neuen Nordischen Miscellaneen. 11. 12. St. (Riga. 1795.) S. 1—272. — Nachträge dazu *ebendas.* 17. St. S. 225—35. *und in* J. Cp. Petri. Esthland u. die Esthen. 2. Bd. (Gotha. 1802. 8.) S. 82—104.